

Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon

Informe anual sobre rehabilitación vocacional 2021





Todas las fotografías paisajísticas son de Ed Rutledge.

Fotografías de portada: Cabo Kiwanda

Fotografía del interior de la portada: Face Rock, Bandon

2021

Informe anual

Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon

500 Summer Street N.E., E87
Salem, OR 97301-1120

503-945-6256
1-877-277-0513
Fax: 503-945-8991

Mensaje del presidente del SRC

Diciembre de 2021

Estimada gobernadora Brown:

Como bien sabe, el año 2021 ha sido difícil debido a la pandemia. Sin embargo, los desafíos suelen evocar la creatividad que transforma la prestación de servicios. Este ha sido realmente el caso de los líderes y los miembros del personal resilientes de Rehabilitación Vocacional (VR, por sus siglas en inglés). Dichos empleados brindan oportunidades a las personas con discapacidades para que puedan encontrar y mantener un empleo competitivo.

El Consejo Estatal de Rehabilitación (SRC, por sus siglas en inglés) de Oregon ha tenido este año varias oportunidades para colaborar con VR. Analizamos y resolvimos problemas para sortear las complejidades de una crisis siempre cambiante que afecta el empleo de todos, especialmente el de las personas con discapacidades. Me siento optimista de que la pandemia se resolverá el próximo año. También tengo la esperanza de que nuestros líderes estatales no olviden las necesidades de las personas con discapacidades que buscan empleo y servicios de VR para tener éxito. No puedo pensar en un grupo más resiliente y decidido a ayudar a reconstruir la economía de Oregon que las personas con discapacidades que desean un empleo.

La misión del SRC es representar la voz colectiva de los clientes de VR. El mensaje claro de los clientes es: "Queremos tener un empleo". Eso fue bastante evidente en la Encuesta de satisfacción del cliente 2021 del SRC, en la que participaron 550 personas

de Oregon que recibieron servicios de VR. Esta encuesta demostró la necesidad de que los clientes dispongan de un recurso formal y coherente para brindar comentarios sobre los servicios de VR. Los resultados de la encuesta destacan lo que funciona bien y las áreas en las que hay que crecer y cambiar.

El SRC hizo varios análisis sobre la consciencia cultural y la humildad cultural en el empleo. El grupo de trabajo del Comité Legislativo del SRC redactó un documento en respuesta a su decisivo Plan de recuperación económica de 10 puntos. Esta propuesta apoya la continuidad del lenguaje de equidad para incluir a las personas con discapacidades.

Las personas con discapacidades suelen ser olvidadas en los análisis sobre la inclusión cultural. Como defensores de los derechos de discapacidad, creemos firmemente que este es el caso. El grupo de trabajo del Comité Legislativo del SRC sigue reuniéndose con la Legislatura de Oregon. El comité está estudiando la posibilidad de crear una asamblea de discapacidad que proporcione una estructura. El grupo de trabajo está en el proceso de informar a los legisladores para que tomen consciencia de las necesidades de las personas con discapacidades.

Se ha completado la Evaluación Integral de Necesidades a Nivel Estatal (CSNA, por sus siglas en inglés). La CSNA proporcionará datos esenciales para el próximo Plan Estatal. Algunas de las recomendaciones de dicha evaluación son las siguientes:

- Impartir capacitación conjunta para garantizar servicios coherentes y de calidad.
- Coordinar con los socios comunitarios para satisfacer las necesidades básicas del consumidor durante el proceso de VR.
- VR pone en marcha y amplía las prácticas exitosas de Employment First para apoyar a las personas con discapacidades desatendidas y marginadas.
- Avanzar en la coordinación de servicios para los jóvenes que participan en el programa de VR.
- Apoyar equitativamente a las personas que forman parte de grupos marginados.
- Mejorar el tiempo de respuesta y el servicio al cliente.

De cara a 2022, esperamos que haya más oportunidades de conexión humana fuera de los límites de un entorno virtual. El entorno virtual ha proporcionado ventajas para compartir y recibir información. Sin embargo, no ha sustituido la necesidad innata en todos nosotros de tener una conexión en persona. Gracias por sus incansables esfuerzos para mantener a los residentes de Oregon seguros, informados y con miras al futuro.

Atentamente,



Steve Paysinger, presidente del SRC

Mensaje del director de VR

Hola a todos.

Gracias por tomarse un momento para leer el informe anual 2021 de Rehabilitación Vocacional (VR) y el Consejo Estatal de Rehabilitación (SRC). Este informe destaca los avances en cuanto a la prestación de asistencia a las personas con discapacidades para conseguir, mantener y fomentar el empleo y la independencia. Me complace informar estos éxitos, a pesar de los continuos contratiempos de la pandemia de COVID-19.

Este último año, nos hemos centrado en lo siguiente:

- Fortalecer las asociaciones y desarrollar otras nuevas.
- Crear un mayor acceso a las trayectorias profesionales.
- Responder proactivamente a los comentarios de los clientes sobre las mejoras en el programa.

La equidad y las necesidades únicas de cada cliente son nuestra Estrella del Norte. Sin embargo, somos conscientes de los desafíos que la pandemia supuso para las personas a las que prestamos servicios.

VR forma parte de una red más amplia que apoya a las personas con discapacidades. VR colabora con:

- Empleadores
- Escuelas y universidades
- Organizaciones que prestan servicios a personas con discapacidades
- Empleo
- Educación
- Capacitación
- Servicios de apoyo

Estas asociaciones son cruciales para ayudar a los clientes de VR a alcanzar sus metas de empleo.

Las Naciones Tribales de Oregon son socios importantes. Los programas de VR Tribal necesitan seguir teniendo financiación. Pueden prestar servicios culturalmente adecuados a sus comunidades de un modo que nosotros no podemos. Para garantizar la participación de las tribus en las decisiones, se invitó a los socios tribales a participar en:

- Talleres
- Reuniones en el puesto de trabajo
- Juntas de desarrollo de la fuerza laboral
- Equipos locales de liderazgo

La prestación de servicios virtuales y el trabajo a distancia se han convertido en la norma. Es prioritario encontrar vías para un mayor acceso a tales trayectorias profesionales. Un factor clave es la Ley de Innovación y Oportunidad de la Fuerza Laboral (WIOA, por sus siglas en inglés) que incorpora a todos los socios de la fuerza laboral en Oregon. Como parte de este grupo, VR quiere asegurarse de que las personas con discapacidades se incluyan en la planificación que proporciona un mayor acceso a lo siguiente:

La WIOA permite que VR se conecte con más empresas para proporcionarles herramientas y habilidades para contratar a personas con discapacidades.

Me complace decir que, en septiembre de 2021, VR recibió \$18 millones para el Programa de Avance Profesional Inclusivo (ICAP, por sus siglas en inglés) de Oregon. El ICAP conectará los apoyos y los servicios de los siguientes:

- Los 17 colegios comunitarios de todo el estado.
- Los empleadores locales.
- Los socios de la fuerza laboral conforme a la WIOA.

Esto promoverá la educación y la equidad económica de las personas con discapacidades. El ICAP se esfuerza por llegar a quienes que se identifican como de raza negra, aborígenas o personas de color.

En 2021, evaluamos los resultados de la Evaluación Integral de Necesidades a Nivel Estatal (CSNA) y la Encuesta de satisfacción del cliente 2020. En la primavera de 2022, utilizaremos las recomendaciones y los resultados de tales encuestas para desarrollar el plan estatal. Mientras tanto, teniendo en cuenta las recomendaciones de la CSNA y la encuesta, se realizarán ajustes y mejoras en los programas de VR; por ejemplo:

- Servicios de transición para jóvenes
- Programa de Asistencia al Cliente

- Administración del Seguro Social
- Programas para la vida independiente

Todos estos esfuerzos, la defensa y la colaboración no serían posibles sin el personal de VR, los socios y el apoyo legislativo. El personal de VR trabaja a diario para ayudar a las personas con discapacidades a alcanzar su potencial de empleo. Nuestros socios aportan perspectiva y experiencia a nuestra toma de decisiones y nuestras políticas. Nuestros legisladores federales y estatales abogan por recursos y fondos que garanticen que las personas con discapacidades no queden al margen de la economía estadounidense.

Estos dos últimos años nos han enseñado que, si trabajamos juntos, podemos conseguir resultados mejores y más equitativos. Gracias por acompañarnos en este proceso. Esperamos un 2022 aún mejor.

Atentamente,



Keith Ozols
Director de Rehabilitación Vocacional



Playa McPhillips, Oregon

Tabla de contenidos

Mensaje del presidente del SRC	3
Mensaje del director de VR.....	4
Tabla de contenidos	6
Historias de éxito	7
Trent se destaca en la escuela y en el trabajo con su espíritu emprendedor	8
El Servicio de Tránsito de Basin y Rehabilitación Vocacional colaboran para conseguir la ayuda que necesita Patricio	9
Andrew recupera la confianza con una nueva carrera	10
Eric hace realidad su sueño con la ayuda de Rehabilitación Vocacional	12
La tecnología de asistencia ayuda a Amy a avanzar en su carrera.....	13
Grupos de trabajo del comité.....	16
Satisfacción del cliente de Rehabilitación Vocacional.....	17
Informe del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC.....	19
Actividades durante 2021 del Consejo Estatal de Rehabilitación.....	21
Ganadores de premios durante las reuniones trimestrales	22
Rehabilitación Vocacional Tribal de conformidad con el Programa 121	26
Servicios de transición para jóvenes	28
Servicios para residentes sordos e hipoacúsicos de Oregon.....	31
Departamento de Educación de Oregon (ODE).....	32
Iniciativas para adultos	34
Programa de Asistencia al Cliente (CAP)	39
Resultados de los clientes de VR, gráficos de medidas y demografía	41
Oficinas de VR y gerentes regionales, 2021.....	45
Oficinas locales y gerentes.....	46
Introducción e historia de los Consejos Estatales de Rehabilitación Vocacional	48
Miembros del Consejo Estatal de Rehabilitación	49
Agradecimientos.....	50



Historias de éxito

Enfocados en las capacidades

En estos perfiles, conocerán a personas que se enfocan en sus capacidades, más que en sus discapacidades.

Estas personas extraordinarias están marcando el rumbo de su futuro a medida que resuelven desafíos con la ayuda del Programa de Rehabilitación Vocacional.

Prepárense para asombrarse.

Trent se destaca en la escuela y en el trabajo con su espíritu emprendedor

Desde que se graduó de la preparatoria en 2017 como el mejor de su clase, Trent se ha esforzado por conseguir un empleo. Al principio, soñaba con ser veterinario. Así que comenzó a encaminarse hacia esa meta en Linn-Benton Community College. Sin embargo, pronto se dio cuenta de que tendría que conducir para hacer el tipo de trabajo que quería. Debido a su hipoplasia del nervio óptico, eso no era posible. Así que comenzó a buscar una nueva carrera profesional.

Trent pasó unos meses buscando y descubriendo diferentes tipos de opciones de trabajo. En una conversación con parientes cercanos, descubrió su nueva pasión. “Después de asistir a una clase de informática, supe que esto era lo que quería hacer”, dijo Trent.

Trent se destacó en su curso de informática. Fue transferido de Linn-Benton Community College a Western Oregon University. Terminó muy pronto su título de transferencia en el otoño de 2019.

Durante su primer año en Western, se produjo la pandemia de COVID-19 y muchas compañías dejaron de contratar pasantes. “Sin una pasantía, sabía que sería muy difícil conseguir un empleo al salir de la universidad”, dijo Trent. Sin embargo, Trent lo consiguió con la ayuda de Rehabilitación Vocacional (VR) del Departamento de Servicios Humanos de Oregon, que le ofreció su apoyo y sus servicios. Algunos de esos servicios fueron los siguientes:

- Entrevistas informativas
- Preparación para las entrevistas
- Revisión del currículo

Con dicho apoyo, Trent podría ampliar su red profesional.

Tras graduarse, Trent consiguió rápidamente un empleo en Capsa Healthcare, en Portland, Oregon. Ese nuevo empleo fue otro desafío que Trent asumió con gusto. Se mudó a Portland. Aprendió a utilizar el transporte público y otras formas de desplazarse sin automóvil. Luego, comenzó su nueva carrera como ingeniero de desarrollo de software.

El éxito de Trent fue posible gracias a su buena voluntad de pedir ayuda cuando la necesitaba. Lo más importante es que eso fue posible por su gran actitud durante todo el proceso. Su trayectoria ha inspirado a las personas que lo rodean.



Trent

El Servicio de Tránsito de Basin y Rehabilitación Vocacional colaboran para conseguir la ayuda que necesita Patricio

Patricio López es un miembro clave del Servicio de Tránsito de Basin (BTS, por sus siglas en inglés) en Klamath Falls, Oregon. Limpia el interior y el exterior de los autobuses, los cobertizos para autobuses, el taller de mantenimiento y los espacios de oficinas.

Más de 100,000 personas se han trasladado en el BTS desde el comienzo de la pandemia de COVID-19. Como resultado del trabajo de Patricio, no se ha rastreado ningún caso al sistema de transporte público de Klamath.

El origen cultural y étnico de Patricio también ha ayudado al BTS a conectarse con una comunidad más amplia. Sin embargo, en 2020, los líderes del BTS comenzaron a escuchar quejas de otros compañeros de trabajo sobre la labor de Patricio. Decían que cada vez cometía más errores y no seguía las instrucciones correctamente. No seguía las indicaciones ambientales

y comenzó a aislarse más en el trabajo. Al principio, sus compañeros de trabajo atribuyeron esas cosas a la barrera lingüística, ya que la lengua materna de Patricio es el español. Patricio se reunió con su supervisor que también habla español y tiene formación médica. Luego, su supervisor se dio cuenta de que el Sr. López tenía dificultades auditivas.

Ese problema se intensificó durante la pandemia, ya que él dependía de la lectura de labios. Y eso no es posible cuando las personas usan mascarillas. Afortunadamente, los directivos del BTS sabían de los servicios de Rehabilitación Vocacional (VR) y se comunicaron con la sucursal local. La consejera de VR, Betsy Miltimore, respondió rápidamente. Como hispanohablante, sabía que podía ayudar.

“Me sorprendió saber que había un servicio como VR y lo rápido que ella (Betsy) pudo ayudarme”, dijo Patricio. “Todo fue genial”.

Betsy se reunió personalmente con Patricio a las pocas horas de ser contactada. Su español y sus capacidades biculturales le permitieron ganarse la confianza de Patricio.

Lo contactó con un lugar donde realizan pruebas de audición. Su pérdida de audición se confirmó y se registró como un riesgo significativo para la salud laboral. Con la ayuda de Betsy, Patricio pudo obtener audífonos sin costo para él ni para el BTS.

Después de recibir sus audífonos, la calidad del desempeño de Patricio mejoró considerablemente. Los miembros del personal que en un principio habían expresado preocupaciones elogiaron su trabajo.

Tener audífonos no solo abrió el mundo de Patricio a nivel profesional, sino también desde el punto de vista personal. Según Patricio, “Mi vida es mejor ahora que puedo escuchar lo que tú y mis familiares dicen”.



Patricio López

Andrew recupera la confianza con una nueva carrera

Andrew había estado trabajando para el Servicio Forestal de Estados Unidos luchando contra los incendios forestales cuando su vida cambió para siempre en la víspera de Año Nuevo de 2016. Como resultado de un violento ataque esa noche, sufrió una lesión cerebral de la que tardaría años en recuperarse y que lo dejó con discapacidades evidentes y ocultas.

“Me desperté en el hospital cinco días después sin recordar mi nombre”, dijo Andrew. “Me vi obligado a usar ojotas durante un año porque tuve que volver a

aprender a atarme los zapatos”. El ataque le provocó a Andrew una grave lesión traumática cerebral (TBI, por sus siglas en inglés). Así comenzó el proceso de una vida totalmente nueva para Andrew. En esta vida, pasaría cada minuto de todos los días intentando recordar quién era y qué le había sucedido, y volviendo a aprender habilidades para la vida.

Hasta ahora, Andrew ha consultado a más de 70 profesionales médicos para volver a aprender todo, desde atarse los zapatos hasta comer cereales. Con la ayuda de sus

proveedores de atención médica, familiares y amigos, Andrew se esforzó mucho para conseguir los medicamentos adecuados y para aprender a seguir adelante con sus discapacidades.

Cuando se sintió preparado para conseguir un empleo, comenzó a trabajar con el programa de Rehabilitación Vocacional (VR) del Departamento de Servicios Humanos de Oregon. Andrew pudo lograr su desarrollo personal y profesional con la ayuda de su consejero de VR, Jeff Lichtenberg.



Andrew

Trabajaron juntos para lograr lo siguiente:

- Averiguar qué le gustaba a Andrew y qué podía hacer.
- Crear un plan de desarrollo.
- Hablar de lo que necesitaría de un empleo que funcionara bien con sus discapacidades.

Con la ayuda de su médico, el Dr. Fitzimons, Andrew completó una evaluación de la capacidad funcional. Jeff y Andrew también hablaron con varios socios comunitarios en WorkSource Oregon. Por ejemplo, hablaron con especialistas en negocios y empleo. También hablaron con un capacitador para el éxito universitario y profesional que trabaja estrechamente con Central Oregon Community College.

Durante dicho proceso, Jeff y Andrew decidieron que él podría operar equipos bien con su discapacidad, ya que era una tarea práctica. Sin embargo, no requiere mucho esfuerzo físico para sus ojos y su traumatismo cerebral. VR financió la capacitación de Andrew en West Coast Training para que se convirtiera en operador de grúa.

En agosto de 2020, Mission Ridge Ski and Board Resort contrató a Andrew para su primer trabajo desde que tuvo el accidente para que dirigiera las operaciones de la grúa y el equipo. Posteriormente, Andrew consiguió un empleo en Hamilton Construction, en Eugene. Ahora trabaja como operador de grúa a tiempo completo en la construcción de puentes.

La asistencia para empleo de VR ayudó a Andrew a recuperar la confianza en sí mismo que había perdido desde el incidente. “Siento que estoy creando una nueva versión de mí mismo”, dijo Andrew. “Los miembros del personal de VR fueron muy pacientes al ayudarme a recuperarme. Trabajaron conmigo a mi ritmo, se mantuvieron en contacto conmigo y me volvieron a explicar las cosas”. Su consejero de VR, Jeff, y los miembros del personal de VR trabajaron con Andrew para averiguar qué era lo mejor para él a largo plazo.

Cuando se le preguntó si tenía algún consejo, Andrew dijo: “Está bien pedir ayuda. Hay personas que quieren ayudar, incluidos médicos, organizaciones sin fines de lucro y agencias gubernamentales, como VR. No tienes que hacerlo solo”.



Eric hace realidad su sueño con la ayuda de Rehabilitación Vocacional

Eric Beins se preocupa por los adultos mayores y por ayudarles a crear hábitos diarios saludables y relaciones que les permitan tener una larga vida. Así, en junio de 2020, Eric comenzó su negocio llamado 2nd-Half.

A lo largo de su carrera, Eric ha trabajado como entrenador personal, cuidador, carpintero y gerente de instalaciones. Está trabajando para obtener su certificado de la Academia Nacional de Medicina Deportiva y otras certificaciones en ejercicios, entrenamiento y alimentación.

Para hacer realidad 2nd-Half, Eric trabajó con Rehabilitación Vocacional (VR) del Departamento de Servicios Humanos de Oregon para concretar dicho sueño. Supo de VR mientras trabajaba como voluntario en Royal Family Kids, un campamento de verano para niños que tienen a sus padres en la cárcel. Uno de los consejeros del campamento compartió información con Eric sobre VR y sobre cómo eso podría ayudar a Eric a recuperarse después de la lesión laboral que sufrió en noviembre de 2017.

El accidente laboral de Eric le provocó una lesión en la cadera derecha y dolores en la cadera izquierda, las piernas y la espalda. Antes de eso, también tuvo tres conmociones cerebrales en un año y medio. Esos incidentes hicieron que tuviera dificultades para mantenerse centrado en su anterior trabajo durante períodos prolongados. Tras su lesión laboral, Eric reflexionó sobre qué hacer a continuación, quién era y cómo avanzar en una dirección positiva.

Con el apoyo de su esposa y su fe, Eric decidió intentarlo y concretar su sueño de ayudar a otras personas mediante la conexión y la actividad saludable. Esa era una acción positiva, en lugar de quedarse en un empleo que no funcionaba con sus discapacidades. Trabajó con la Senior Professional Information Network (SPIN) para comunicarse con otras personas que tenían experiencia en negocios, a fin de obtener sugerencias y recursos. Con la ayuda del experto en negocios Scott Weaver de

ARISE2 y VR, Eric pudo completar un estudio de viabilidad y elaborar un plan de negocio para 2nd-Half.

“VR me ayudó mucho a poder avanzar en mi plan de negocio y responder a los constantes cambios de la economía”, dijo Eric. Por ejemplo, VR obtuvo los servicios de Access Technologies, Inc. (ATI). ATI le proporcionó a 2nd-Half las herramientas y la tecnología para que Eric pudiera llegar a sus clientes en línea y trabajar de forma segura y con rapidez.

Su consejera de VR, Leslie Thomas, también apoyó mucho su equilibrio entre los negocios y la vida familiar. Su fe, su esposa, SPIN, ARISE2 y VR contribuyeron todos al éxito de 2nd-Half. “Estoy en deuda con Leslie y con el programa de Rehabilitación Vocacional por mi cambio de carrera y por la tremenda ayuda que me han brindado en este proceso de iniciar un nuevo programa y negocio”, dice Eric. Para obtener más información sobre el negocio de Eric, visite www.2nd-Half.com.



La tecnología de asistencia ayuda a Amy a avanzar en su carrera

Amy acudió a Rehabilitación Vocacional (VR) del Departamento de Servicios Humanos de Oregon (ODHS, por sus siglas en inglés) en busca de ayuda mientras trabajaba a tiempo completo como protésica y ortésica certificada.

Su trabajo consistía en ayudar a los pacientes que necesitaban prótesis y órtesis. Sin embargo, Amy tiene problemas de audición y tenía dificultades en su ruidoso lugar de trabajo. Para hacer bien su trabajo, Amy tenía que ser capaz de escuchar, interpretar y comunicar información médica importante. Tenía que ser capaz de comunicarse con pacientes, compañeros de trabajo, médicos, fisioterapeutas y fabricantes.

Los imanes de los audífonos de Amy se ajustaban y se aflojaban por sí solos, lo que provocaba importantes dolores de cabeza y pérdida de sonido. La duración de la batería también se había degradado y ya no duraba un día de trabajo completo.

Eso era problemático, ya que Amy trabajaba de guardia y su horario no era siempre el habitual.

Además, el cargador no proporcionaba una carga uniforme. Necesitaba tener una tecnología fiable.

Con la ayuda del consejero de VR, Mark Foster, Amy elaboró un plan para reemplazar sus audífonos. Trabajó con la compañía de implantes cocleares y con su seguro para contar con la cobertura oportuna y adecuada para actualizar sus audífonos.

Mark también observó la necesidad de una tecnología de asistencia en el trabajo para que Amy pudiera mejorar el reconocimiento de palabras en el teléfono y aumentar su capacidad para comunicarse sola.

Poco a poco, Amy fue ganando confianza en su vida profesional y personal con el uso de los audífonos actualizados y la tecnología de

asistencia. Dijo haber pasado más tiempo al teléfono en 48 horas que en cinco años. A raíz de ello, consiguió el trabajo de sus sueños como gerente clínica de afecciones craneales en una compañía de fabricación de aparatos ortopédicos y prótesis. Amy pudo hacerlo durante la pandemia de COVID-19, una época difícil que requirió el uso de mascarillas y el distanciamiento físico.

La valentía de Amy para pedir ayuda le permitió conseguir tecnología y herramientas nuevas. Eso, a su vez, la ayudó a conseguir un nuevo trabajo que disfruta y le apasiona.

Cuando Amy aceptó su nuevo trabajo, le escribió a Mark para expresarle su gratitud. Manifestó lo siguiente:

“Tu asistencia y ayuda han transformado mi vida. No habría tenido esa confianza para aceptar este nuevo trabajo sin la asistencia y la orientación de Rehabilitación Vocacional de Oregon para obtener una tecnología mejorada que aumentara mi eficacia comunicativa. Tu función como administrador de mi caso fue fundamental y aprecio sinceramente tus constantes controles y notificaciones sobre las actualizaciones de tecnología que podrían beneficiarme”.





Perfiles de nuevos miembros del SRC: John DeRosa

Mi trabajo dedicado a las personas con discapacidades comenzó con el Proyecto SEARCH, el cual es una pasantía de nueve meses que ayuda a las personas con discapacidades intelectuales y del desarrollo a adquirir valiosas habilidades laborales que pueden derivar en un empleo remunerado. Bajo mi dirección, Embassy Suites fue uno de los primeros negocios del estado de Oregon en participar en ese tipo de programas de pasantías con Albertina Kerr, VR de los condados de Multnomah y Washington, el estado y varias otras organizaciones. Desde entonces, hemos graduado a más de 20 personas, muchas de las cuales disfrutan de un empleo remunerado en nuestra comunidad.

Además, soy miembro de la junta de la Asociación de Personas para el Empleo con Apoyo (APSE, por sus siglas en inglés). Se trata de un nuevo nombramiento, pero mi compromiso es ayudar a difundir entre los empleadores de nuestra comunidad las formas de contratar y apoyar a las personas con discapacidades, además de añadir una perspectiva empresarial a nuestra junta.

Aparte de mi trabajo en la junta y el comité, participo con muchas otras agencias de empleo con apoyo en el estado para mostrar a los candidatos qué trabajos son posibles mientras realizan su búsqueda. Espero que mi experiencia trabajando en la comunidad pueda ser una ventaja para el SRC.



Puesta de la luna en Pacific City

Grupos de trabajo del comité

El año 2021 aportó algunas de las ideas más innovadoras debido a las continuas limitaciones derivadas del COVID-19. También planteó la necesidad de reexaminar la forma en que el SRC y VR hacen lo siguiente:

- Prestan servicios.
- Satisfacen a los clientes.
- Adaptan las iniciativas normativas y legislativas.

Las plataformas virtuales permiten que las personas colaboren con un mayor acceso para quienes no podrían asistir a algunas reuniones en circunstancias normales. Sin embargo, los servicios virtuales pueden plantear problemas de acceso para quienes tienen menos conectividad. La Gobernadora ha prometido aumentar la banda ancha y otros servicios de wifi en todo el estado. Esperamos con interés esas iniciativas.

Estos son algunos de los logros en los que los grupos de trabajo de los subcomités del SRC han puesto su energía:

- **Evaluación Integral de Necesidades a Nivel Estatal (CSNA) y Encuesta de satisfacción del cliente.** Este comité está centrado en el cliente y tiene la tarea de colaborar con VR para administrar la Encuesta de satisfacción del cliente y ayudar con la CSNA. Emily Purry es la presidente de este comité. La Encuesta de satisfacción del cliente se desarrolló y administró en 2020. Los resultados se evaluaron a principios de enero de 2021. El coordinador del SRC colaboró con el equipo de la Oficina de Informes, Investigación, Análisis e Implementación (ORRAI, por sus siglas en inglés) del Departamento de Servicios Humanos de Oregon (ODHS) para

analizar los datos recopilados y redactar el informe. En la página siguiente, se mencionan algunas conclusiones clave. El informe de resumen con detalles se encuentra en el [sitio web del SRC](#).

Con las lecciones aprendidas y más financiación para realizar esta encuesta, el grupo de trabajo colabora con The Research Institute (TRI), Center on Evaluation, Technology & Research (CETR) de Western Oregon University (WOU). Un contrato permitirá a este equipo ayudar en la próxima serie de encuestas de satisfacción del cliente para lo siguiente:

- » Rediseñar
- » Distribuir
- » Evaluar
- » Denuncia

El SRC espera tener la próxima encuesta lista para su distribución en la primavera de 2022.

La CSNA estaba en las fases iniciales en marzo de 2020. Sin embargo, las iniciativas estatales se aplazaron debido a la pandemia de COVID-19. El equipo de políticas de VR fue capaz de poner las cosas en marcha de nuevo, y la CSNA se completó a principios del verano de 2021. Los resultados se pueden encontrar en línea, en los sitios web de VR y del SRC.

- **El Comité de Evaluación y Recomendación** revisará los resultados y las recomendaciones de ambas encuestas. Se compilará una lista de sugerencias y recomendaciones para VR. Estas se incluirán en las actualizaciones del Plan Estatal previstas para la primavera de 2022.
- **Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto del SRC y VR:** Este comité se reunió dos

veces al mes. El comité trabajó para actualizar las políticas e implementar nuevas prácticas. Hubo actualizaciones de políticas relacionadas con lo siguiente:

- » Prestaciones de servicios virtuales.
- » Clientes considerados de alto riesgo.
- » Proceso de modificación de vehículos.
- » Firmas electrónicas.
- » Equidad y apoyo para las comunidades marginadas.
- » Autorización para trabajar en los Estados Unidos.
- » Microempresas.

Este comité también siguió los proyectos de ley legislativos activos. La lista de logros en términos de políticas se encuentra en la página 22.

En febrero y marzo de 2021, el grupo de trabajo de defensoría legislativa se reunió de forma virtual con 15 legisladores de la Cámara de Representantes y el Senado de Oregon para hablar sobre lo siguiente:

- » El programa de VR.
- » Cómo funciona la financiación.
- » Qué efectos tiene VR en los clientes.

Este grupo de trabajo también proporcionó una [respuesta detallada al Plan de Recuperación Económica de 10 Puntos de la gobernadora Brown](https://www.oregon.gov/dhs/EMPLOYMENT/VR/SRC/Documents/2021.07.02.letter-GovernorBrown.pdf) (<https://www.oregon.gov/dhs/EMPLOYMENT/VR/SRC/Documents/2021.07.02.letter-GovernorBrown.pdf>) que explicaba lo siguiente:

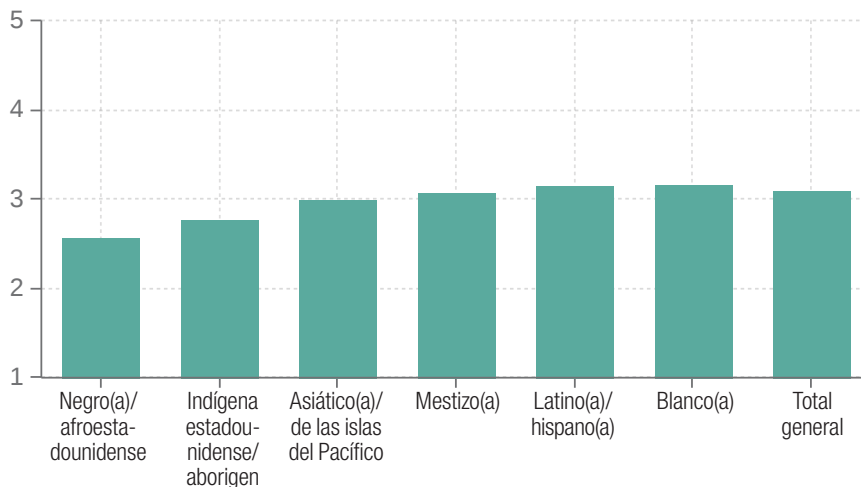
- » Los efectos de la pandemia en la comunidad de personas con discapacidades.



Satisfacción del cliente de rehabilitación vocacional

BORRADOR 2020

En general, la experiencia con rehabilitación vocacional cumplió mis expectativas (1-5)



En las 9 preguntas formuladas en la encuesta de satisfacción del cliente, los encuestados negros/afroestadounidenses son los que han reportado la menor satisfacción. En cuanto a las preguntas 8/9, los encuestados blancos expresaron los niveles más altos de satisfacción.



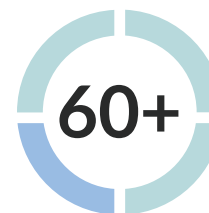
Tipo de discapacidad

En todas las preguntas, las personas con discapacidades psicosociales, cognitivas y físicas u ortopédicas obtuvieron un puntaje inferior al promedio, mientras que los encuestados con ceguera o pérdida de la vista o sordera o pérdida de audición obtuvieron un puntaje superior al promedio.



Regiones

No hubo ninguna diferencia significativa en la satisfacción general entre las regiones de servicio, aunque el nivel promedio de satisfacción fue el más alto para quienes no identificaron un condado de servicio.



Edad

La satisfacción fue la más alta en el grupo de 60 años y mayores, seguido por el grupo de 15 a 19 años. El grupo de 30 a 39 años manifestó la menor satisfacción general.



Género

La satisfacción fue la más alta en los clientes de género no binario, mientras que fue la más baja en quienes prefirieron no compartir su género.

	Región 1	Región 1
Región 1	La prestación de servicios a clientes con discapacidades psicosociales y sordera o pérdida de audición	La prestación de servicios a clientes con discapacidades físicas, ortopédicas, ceguera o pérdida de la vista
Región 2	Preguntar a los clientes qué es lo que consideran más importante sobre el empleo	Demostrar a los clientes que sus pensamientos y sentimientos son importantes
Región 3	La prestación de servicios a clientes que prefirieron no divulgar su discapacidad	La prestación de servicios a clientes con discapacidades cognitivas, o físicas u ortopédicas

Estas recomendaciones se basan en un análisis de la satisfacción promedio desglosada por pregunta específica, región y discapacidad. En el anexo se incluye más información.

- » Las maneras en que la comunidad de personas con discapacidades puede incluirse en dicho plan.

El grupo de trabajo de defensoría legislativa se reunió con otros 12 legisladores entre septiembre y noviembre con la esperanza de crear una asamblea de discapacidad bipartidista que sirva como grupo de legisladores que:

- » Conozcan y comprendan el programa de VR.
- » Garanticen que el programa de VR cuente con apoyo cuando se tomen decisiones sobre la financiación.
- » Hagan oír las voces de las personas con discapacidades a la hora de crear cualquier ley que pueda abordar los obstáculos para el empleo, como las actualizaciones de lo siguiente:
 - ✓ Infraestructura
 - ✓ Manejo de emergencias
 - ✓ Transporte
 - ✓ Servicios humanos básicos

Aunque no se ha formado ninguna asamblea oficial, se invitó al grupo de trabajo a hablar en el Comité de Servicios Humanos de la Cámara de Representantes en noviembre y continuará reuniéndose con los legisladores para concientizar y abogar por la inclusión de las personas con discapacidades en la recuperación económica y otras iniciativas.

- **Extensión:** Este comité tiene tres grupos de trabajo:
 - » El grupo de trabajo de la Coalición Regional sobre Empleo para Discapacitados (RDEC, por sus siglas en inglés).
 - » El grupo de trabajo del Consejo Juvenil.

- » El grupo de trabajo de Membresía.
 - a. RDEC: Este grupo de trabajo introdujo algunos cambios en los premios que el SRC generalmente otorga a los empleadores y los socios de empleo. Han cambiado el nombre del premio por “Premio a la Diversidad, la Equidad, la Inclusión y el Acceso”. Fueron capaces de ampliar los criterios de quiénes pueden nominar y quiénes pueden ser nominados. Aparte de los proveedores de empleo, los nominados ahora pueden ser empleadores que prestan servicios de VR o servicios de transición previos al empleo (Pre-ETS, por sus siglas en inglés). Durante el año 2021, el SRC continuó organizando las ceremonias de premiación de forma virtual en las reuniones trimestrales.
 - b. El grupo de trabajo del Consejo Juvenil se creó para acercar las voces juveniles y la experiencia vivida al SRC. Los jóvenes menores de 30 años son los principales clientes en el programa de VR. Este grupo no está lo suficientemente representado en el SRC. El grupo de trabajo reclutó cinco jóvenes participantes de VR para iniciar dicho subcomité. Los participantes crearon una declaración de misión con la ayuda de los miembros que apoyan el SRC. “Informar al SRC sobre los servicios juveniles que apoyan a las personas con diferentes capacidades a llevar vidas significativas y productivas como miembros vitales de sus familias, escuelas, lugares de trabajo y comunidades”. El grupo de trabajo sigue con las

iniciativas de reclutamiento de participantes jóvenes y espera volverse a reunir en 2022.

- c. El grupo de trabajo de Membresía actualizó los materiales de reclutamiento, la solicitud y el proceso de realización de entrevistas e incorporación. El grupo de trabajo también habló con la Oficina de Equidad e Inclusión sobre el aumento de la diversidad en el consejo. En noviembre, se ofreció capacitación a todos los miembros del consejo y a los reclutados interesados. La capacitación fue sobre la Ley de Rehabilitación de 1973 y sobre los roles y las responsabilidades.

- **Comité Ejecutivo:** Este comité está formado por las siguientes personas:

- » La silla
- » Vicepresidente
- » Presidentes de comité
- » Copresidentes
- » Director de VR

El comité se encarga de compartir información de alto nivel con los comités. El Comité Ejecutivo es el organismo de gobierno del SRC. Este comité hace lo siguiente:

- » Se reúne mensualmente con el director de VR.
- » Proporciona sugerencias y recomendaciones a VR.
- » Revisa los borradores definitivos de los proyectos del SRC antes de presentarlos para garantizar que el organismo del consejo esté representado.

Los presidentes y los copresidentes de comités son designados por el presidente del SRC.

Informe del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto de VR/SRC

Las actualizaciones a la política y la información sobre audiencias públicas pueden encontrarse en <https://www.oregon.gov/dhs/EMPLOYMENT/VR/Pages/Policies-Rules.aspx>.

Durante el año calendario 2021, el Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto del SRC ha revisado con el personal de políticas de Rehabilitación Vocacional de Oregon las políticas, los procedimientos y otras transmisiones y procesos que se detallan a continuación.

Enero de 2021

- Contrato de oportunidad DHS-5002-21 (Servicios de colocación y apoyo individual de VR)
- VR-AR 20-11 Política provisional actualizada sobre los clientes identificados con afecciones de salud de alto riesgo: colocación y empleo durante la pandemia de COVID-19 (28 de diciembre de 2020)
- VR PT-19-02 Tasa de reembolso de millas-transporte actualizada para el cliente de VR (rev. del 31 de diciembre de 2020)

Febrero de 2021

- Cámara de Representantes 873 y Senado 260 para ayudar a los empleadores a proporcionar empleo con certificados especiales emitidos conforme a la sección 14(c) de la Ley de Normas Laborales Justas de 1938 para transformar sus modelos de negocio y programa, para apoyar a las personas con discapacidades en la transición a un empleo integrado y competitivo, para eliminar gradualmente el uso de dichos certificados especiales y para otros propósitos (30 de enero de 2019)
- Guía borrador sobre el Proceso de modificación y compra de vehículos

- BORRADOR - Lista de verificación para la modificación de vehículos
- BORRADOR - Memorando informativo de VR sobre la modificación o la compra de vehículos
- Borrador de VR-PT 21-01 y VR-AR 21-01 Firmas electrónicas y PowerPoint de capacitación sobre la aceptación de firmas electrónicas
- Versión definitiva de VR-PT 21-01, versión definitiva de VR-PT 21-01 y VR-AR 21-01 Aprobación para el uso de firmas electrónicas en Rehabilitación Vocacional y VR-AR 21-01 Firmas electrónicas (5 de febrero de 2021)
- Borrador de Protocolos sobre el impacto de la equidad, Oficina de Equidad y Servicios Multiculturales (OEMS, por sus siglas en inglés)
- Orden ejecutiva federal sobre fomentar la equidad racial y el apoyo para las comunidades marginadas por medio del gobierno federal (20 de enero de 2021)
- Lista de Rehabilitación Vocacional de los proyectos de ley legislativos registrados (3 de febrero de 2021, 5 de febrero de 2021, 8 de febrero de 2021, 11 de febrero de 2021, 12 de febrero de 2021, 22 de febrero de 2021, 24 de febrero de 2021)

Marzo de 2021

- Versión revisada de VR-PT 21-01, versión definitiva de VR-PT 21-01 y VR-AR 21-01 Aprobación para el uso de firmas electrónicas en Rehabilitación Vocacional y VR-AR 21-01 Firmas electrónicas (5 de marzo de 2021)

- Lista de Rehabilitación Vocacional de proyectos de ley legislativos registrados (5 de marzo de 2021, 8 de marzo de 2021, 12 de marzo de 2021)
- Lista de Rehabilitación Vocacional de proyectos de ley legislativos registrados por acción (19 de marzo de 2021, 29 de marzo de 2021)
- Lista de Rehabilitación Vocacional de proyectos de ley legislativos identificados como continuados ("activos") y no continuados ("inactivos") en la sesión legislativa (29 de marzo de 2021)
- Reuniones de las partes interesadas legislativas de Rehabilitación Vocacional de Oregon (12 de marzo de 2021, 26 de marzo de 2021)

Abril de 2021

- VR-PT 21-02 (rev. 1) Elegibilidad para trabajar en los Estados Unidos (30 de marzo de 2021)
- VR-PT 21-02 Autorización para trabajar y verificación de la elegibilidad para el empleo y respuesta a preguntas
- Lista de Rehabilitación Vocacional de proyectos de ley legislativos registrados por acción (5 de abril de 2021)
- Reuniones de las partes interesadas legislativas de Rehabilitación Vocacional de Oregon (9 de abril de 2021, 23 de abril de 2021)
- Lista de proyectos de ley registrados de Rehabilitación Vocacional que no llegaron a la fecha límite de la primera sesión de la Cámara del 13 de abril de 2021 en la Legislatura

- Lista de Rehabilitación Vocacional del resto de proyectos de ley legislativos registrados por acción (29 de abril de 2021)

Mayo de 2021

- Lista de Rehabilitación Vocacional de proyectos de ley legislativos registrados (11 de mayo de 2021)

junio de 2021

- Actualización de la solicitud de reasignación y presupuesto de Rehabilitación Vocacional
- Revisión de la Guía para microempresas
- Analizar la respuesta al plan de 10 puntos de la gobernadora Brown
- Lista de Rehabilitación Vocacional de proyectos de ley legislativos que aún están activos (o que han pasado a estar inactivos) en sesión (8 de junio de 2021)
- Lista de Rehabilitación Vocacional de proyectos de ley legislativos que se han convertido en ley o que están pendientes (16 de junio de 2021, 18 de junio de 2021, 23 de junio de 2021, 30 de junio de 2021)

Julio de 2021

- Proyecto de ley de la Cámara de Representantes (HB, por sus siglas en inglés) 2993 inscrito; exige comentario sobre la equidad racial y resultados de los cambios en las reglas; análisis sobre cómo cumplir con este requisito
- Revisión del borrador de VR-AR 21-03 Usar las divulgaciones de información con el cliente
- Informe del Comité Legislativo: análisis de los próximos pasos desde la reunión realizada el 9 de julio de 2021 por dicho comité

Agosto de 2021

- VR-AR 21-03 Divulgación de información con el cliente (versión definitiva)

Septiembre de 2021

- Planes para la utilización del dinero de la reasignación de \$10 millones
- Análisis sobre las tasas de contrato del programa para los contratos de desarrollo laboral
- Cierre de la subvención federal para el programa
- VR-IM 21-02 Microempresas y Guía para microempresas (17 de septiembre de 2021)
- VR-IM 21-03 Orden ejecutiva (EO, por sus siglas en inglés) 21-29 Requisitos de vacuna contra el COVID-19 (administrativo; compartido por cortesía) y análisis (3 de septiembre de 2021)
- Regla administrativa temporal: Regla Administrativa de Oregon (OAR, por sus siglas en inglés) 582-070-0025 Actualización y aclaración sobre reparación, modificación y compra de vehículos; análisis sobre el proceso para que la regla sea permanente
- Revisión del propósito de la reunión y cómo se establece el orden del día
- Proyecto de ley del Senado 397 que permite expurgar condenas específicas de personas
- HB 2992 Aprobación y requisitos
- Los miembros del Comité Legislativo del SRC analizaron lo siguiente:
 - » Los planes para una presentación ante el Comité de Servicios Humanos de la Cámara de Representantes de Oregon en noviembre de 2021.
 - » El desarrollo de una asamblea de personas con discapacidades.

Octubre de 2021

- VR-PT 21-03 Compra, seguro y modificación de vehículos (1 de octubre de 2021)
- Revisión y análisis de la Declaración financiera 2021-23 y el Informe de estado financiero 2021-23 de Rehabilitación Vocacional del ODHS (período que finalizó en julio/agosto de 2021)
- La Legislatura de 2021 aprobó el HB 2526. Oregon designa el segundo lunes de octubre de cada año como el Día de los Pueblos Indígenas.
- Conversación de seguimiento sobre el HB 2993. Informe sobre las iniciativas de los coordinadores de reglas para desarrollar un proceso uniforme a fin de responder el nuevo interrogante de equidad racial en los documentos de las reglas. Esto comienza en enero de 2022.
- Actualización del Comité Legislativo
 - » El grupo de trabajo del Comité Legislativo se reunió con más de 30 legisladores entre las sesiones de primavera y otoño para concientizar y obtener el apoyo de los legisladores en torno a las necesidades en la comunidad de personas con discapacidades sobre la recuperación económica y el acceso y la inclusión. El grupo de trabajo hizo una presentación ante el Comité de Servicios Humanos de la Cámara de Representantes en noviembre y continúa reuniéndose con regularidad con miembros de la Cámara de Representantes y del Senado para hacer oír las voces de las personas con discapacidades. Explorar otras colaboraciones con las coaliciones que comparten misiones similares es la meta permanente de este grupo de trabajo.

Actividades durante 2021 del Consejo Estatal de Rehabilitación

- Se les dio la bienvenida a dos nuevos posibles candidatos en la reunión trimestral de febrero, Elizabeth Lortscher, consumidora de VR del Condado de Coos, y John DeRosa, director de RR. HH. de una compañía nacional de ingeniería y miembro de varios grupos de defensa de los intereses de personas con discapacidades en Oregon.
- El grupo de trabajo del Comité Legislativo se reunió con 15 miembros de la Cámara de Representantes y el Senado durante la sesión legislativa de la primavera para proporcionar educación y comentarios sobre el programa de VR y cómo funcionan las fuentes de financiación, el impacto en las comunidades y la solicitud de apoyo constante para el programa de VR.
- Se colaboró con la Oficina de Informes, Investigación, Análisis e Implementación (ORRAI) para interpretar los resultados de la primera encuesta de satisfacción del cliente del SRC realizada desde 2007.
- Se organizó una celebración virtual en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA) en julio, junto con la Comisión de Discapacidad de Oregon.
- Se cambió el Premio al Socio Laboral a Premio a la Diversidad, la Equidad, la Inclusión y el Acceso, y se abrió el proceso de nominación para incluir más socios y maneras en que los negocios pueden apoyar a los consumidores de VR.
- El Consejo Juvenil creó una declaración de misión y trabajó en las iniciativas de reclutamiento.
- Se redactó una respuesta al Plan de Recuperación Económica de 10 Puntos de la gobernadora para abordar la falta de lenguaje para que sea inclusivo de las personas con discapacidades.
- Se comenzó el proceso de contratación con Western Oregon University para realizar la próxima encuesta del consumidor.
- Se invitó a Jim Davis de la Comisión de Discapacidad de Oregon para que presentara las iniciativas de la Coalición que está formando; Detener la Discriminación por Edad y por Discapacidad en el Empleo (SADDIE, por sus siglas en inglés). El SRC aceptó participar en dicha coalición.
- Se les dio la bienvenida a 2 posibles candidatos al consejo en la reunión trimestral de agosto. Elizabeth Jankowski del Departamento de Educación de Oregon y Brian Sacre de Assistive Technology, Inc.
- Se organizó una capacitación anual para miembros nuevos y con experiencia, y para posibles miembros.
- Se organizó una reunión estilo “debate abierto” con miembros del personal de VR para analizar qué información sería útil ver en la encuesta del consumidor.
- Se realizó una reunión con 12 legisladores entre septiembre y noviembre para amplificar la necesidad de incluir un lenguaje que abarque a las personas con discapacidades en las iniciativas de recuperación económica, como también otra legislación que afecta a las personas con discapacidades en todo el estado, alentando a los legisladores a considerar las perspectivas y las necesidades de las personas con discapacidades en todo su trabajo, y teniendo una coalición o asamblea para ayudar a mantener las necesidades de las personas con discapacidades en las conversaciones en torno al trabajo legislativo.
- Se invitó a David Oaks a hacer una presentación en la reunión trimestral de noviembre sobre la historia y la viabilidad de las carreras en el trabajo de apoyo de pares para los clientes de VR.
- Se hizo una presentación ante el Comité de Servicios Humanos de la Cámara de Representantes en noviembre para apoyar la inclusión de las personas con discapacidades en el plan de recuperación económica y abogar para que VR cuente con más fondos para el aumento de los pagos a los proveedores y los puestos de trabajo regionales.
- Se comenzó a trabajar en la próxima encuesta de satisfacción del consumidor con Western Oregon University.
- Para ver una lista de todas las minutas de las reuniones trimestrales y los informes anuales anteriores, visite <https://www.oregon.gov/dhs/EMPLOYMENT/VR/SRC/Pages/Reports.aspx>

Ganadores de premios durante las reuniones trimestrales

Este año, el SRC ha estado trabajando para mantenerse en contacto con el personal de VR y los socios comunitarios mediante reuniones virtuales. Las iniciativas de la comunidad para ayudar a los clientes de VR han cambiado, ¡pero no han desaparecido! El Comité de Extensión buscó maneras de recibir nominaciones de más personas. Además, como una forma de hacer que los ganadores de premios se sientan más valorados. El SRC y VR quieren que los galardonados sepan que han marcado la diferencia y muestren su ardua labor.

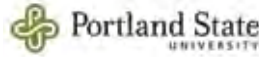
El SRC cambió el nombre del premio, que pasó de llamarse Premio al Socio Laboral a Premio a la Diversidad, la Equidad, la Inclusión y el Acceso en mayo de 2021. Actualizamos la descripción para que reflejara la intención y el nombre nuevos.

El SRC invitó a los galardonados a asistir a las reuniones trimestrales virtuales. El equipo entusiasta y servicial de Pearl Buck Center envió los premios al lugar de trabajo o al hogar de cada ganador. Desiree Berry, coordinadora de servicios de transición previos al empleo de VR, ha prestado servicios ad hoc en el Comité de Extensión. Desiree coordinó las nominaciones de premios y las presentó durante las reuniones trimestrales. Es el momento culminante del día para celebrar la gran labor de estos socios y mostrarles nuestro agradecimiento. Para obtener información detallada sobre los ganadores de premios y por qué fueron elegidos, visite <https://www.oregon.gov/dhs/EMPLOYMENT/VR/SRC/Pages/Meetings.aspx>

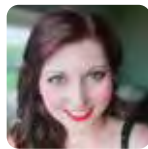
Febrero de 2021

[Carrera y Estudios Comunitarios en la Universidad Estatal de Portland \(PSU, por sus siglas en inglés\)](#)

Carrera y Estudios Comunitarios en la PSU les ha proporcionado a los clientes de VR que tienen discapacidades intelectuales y del desarrollo una experiencia universitaria diversa e inclusiva en trabajo en el campus, cursos y reuniones sociales con el cuerpo docente y la población estudiantil en general.



[Tara Aas, Amie's Community Care, LLC](#)



Tara va más allá para proporcionar un excelente servicio al cliente. Ofrece una comunicación rápida y amplia. Tara proporciona informes y carteras excelentes para los clientes a los que presta servicios.

Susan Mahony

La oficina de VR de Central Portland tuvo seis consejeros de VR (VRC, por sus siglas en inglés) que se reunieron para nominar a Susan Mahony con 2nd Shift, LLC. Susan reducirá su negocio durante el próximo año, aunque sigue teniendo una gran demanda. Siempre deja una impresión poderosamente positiva en quienes conoce: VRC, personal de apoyo y clientes por igual.

Susan Munoz, Employment Carving Services

Andrea Rogers de la sucursal de VR de Columbia River Gorge nominó a Susan Munoz para este galardón. Su nominación se debió a la excelente, constante y compasiva labor que realiza. Susan es contratista independiente de servicios de colocación laboral en los condados de Umatilla y Morrow.

Mayo de 2021

[Eagle Cap Grill](#)



La consejera de VR, Janie Radinovich-Brose, de la sucursal de Baker City, nominó a Julie Myers, gerente de

Eagle Cap Grill. Janie dice que Julie es una maravillosa socia comunitaria. No juzga a nadie y da la bienvenida a todos para que soliciten empleo en su restaurante. Es comprensiva, servicial y se comunica bien. Julie les ha proporcionado empleo a varios participantes de VR.

Rob y Tyler Mode, Grocery Outlet del norte de Portland



Kia Swain, coordinadora del Programa de Transición Juvenil, nomina "con todo su corazón" a Rob y Tyler

Mode, propietarios y gerentes de Grocery Outlet del norte de Portland. Les han brindado a muchos jóvenes con discapacidades la oportunidad de formar parte de un equipo, adquirir nuevas habilidades, cometer errores y crecer. Rob y Tyler hacen todo lo que esté en su alcance para ser integradores.

Agosto de 2021

Marc Nethercote, Advocates for Life Skills & Opportunity (ALSO), Inc.



Amy Valdez de la oficina de VR de Central Portland nominó a Marc Nethercote de

ALSO, Inc. Marc se destaca en la prestación de servicios a clientes con autismo. No todos los proveedores pueden prestar servicios de manera eficaz a dicha población. Todos los clientes y los familiares de los clientes que han trabajado con él elogian su profesionalismo, su comunicación y el uso de las mejores prácticas al trabajar con personas autistas.

Beth Coleman, Horizon Project



Susie Calhoun, del programa de VR Tribal 121 de Umatilla, nominó a Beth Coleman de

Horizon Project. La nominación de Beth fue por ir más allá como empleadora. Crea puestos de trabajo personalizados y reduce los obstáculos para el empleo.

Melissa Robinson, Renaissance Vocational Services



Melissa es diligente y apoya a los clientes de VR con servicios de desarrollo laboral estándar (Track 1).

Rápidamente encuentra empleo a los clientes gracias a su experiencia única como VRC y especialista en regreso al trabajo.

Ed y Travis Cortez, Trenditions



Ed y Travis trabajan con la oficina local de VR, VR Tribal (TVR, por sus siglas en inglés) y estudiantes

del Programa de Transición Juvenil (YTP, por sus siglas en inglés). Ed y Travis proporcionan servicios y evaluaciones para ayudar a estos estudiantes a conseguir empleo.

Lynn Jones, Sawyer's Ace Hardware and Rental



Lynn es una gerente excelente. Lynn ha dedicado su tiempo, su compromiso y su apoyo a la contratación

de personas con discapacidades en Columbia Gorge. Lynn siempre ha ido más allá para apoyar a sus empleados y enseñarles las habilidades laborales necesarias para tener éxito.

Donna Jones, preparatoria The Dalles High School

Donna es especialista del YTP en la preparatoria The Dalles High School. Donna va más allá para prestar servicios a todos los clientes en las áreas de desarrollo laboral, orientación laboral, capacitación, Employment First y conexión con los recursos.

Susie Calhoun, Tribus Confederadas de Umatilla

Andrea Rogers y Bambi Bevill nominaron a Susie Calhoun de las Tribus Confederadas de la Reserva Indígena de Umatilla (CTUIR, por sus siglas en inglés), gerente del programa de VR Tribal 121. Susie es una sobresaliente socia laboral, que enseña con sus acciones y palabras. Es amable, compasiva y sumamente conocedora de su programa. Susie se acerca a todos los seres humanos con respeto, trabajando para obtener los mejores resultados para los clientes.

Assumption Village

Assumption Village ha contratado a un participante del YTP como mínimo. Hicieron arreglos para contratar a una joven que no pudo completar la formación de auxiliar de enfermería. Sin embargo, le dieron un puesto de anfitriona. Prometieron capacitarla para que se convierta en cuidadora certificada sin costo alguno mientras trabaja.

Noviembre de 2021

Wesley Kramer-Jones, Green Zebra

Wesley y todo su personal



proporcionaron una experiencia laboral a dos jóvenes del YTP durante el verano de 2021. Durante el proceso de incorporación, Wesley mostró paciencia, dedicación, amabilidad y consideración. Por lo tanto, los dos pasantes tuvieron una pasantía de siete semanas muy satisfactoria. Gracias a dicha experiencia, ambos pasaron a ocupar puestos de trabajo permanentes.

Jeff Holson, Good-2-Go Oregon, West, Inc.

Susan Furnari nominó a Jeff Holson, director de Good-2-Go Oregon, West, Inc. por aceptar casos difíciles. Él hace que funcione para el cliente y el VRC. Jeff y su equipo han demostrado ser flexibles, creativos y centrarse en atender las necesidades de nuestros clientes.

Noviembre de 2021

Glen Kenny, Electric Castle's Wunderland Arcade en Avalon Cinema

Glen proporcionó entrevistas informativas y recorridos **WUNDERLAND** a un cliente que trabajaba mediante Discovery en el verano de 2019. Posteriormente, contrató a dicho cliente en octubre de 2019 para un puesto de trabajo creado. Desde

entonces, ese empleado ha podido asumir más responsabilidades y ahora puede realizar todas las tareas del trabajo. Glen y su equipo han sido acogedores e integradores.



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Elizabeth A. Jankowski, Ph.D.

La Dra. Jankowski tiene más de 30 años de experiencia trabajando en educación —la mayoría de esos años en el área de educación especial. Actualmente (y hace muy poco) trabaja en el Departamento de Educación de Oregon como especialista del programa IDEA para niños en edad escolar. En esa función, trabaja con los condados y los distritos asignados en la implementación de las leyes federales y estatales, las reglamentaciones y las reglas relacionadas con la educación especial, incluida la transición. Aunque este trabajo actual se enmarca más en el área de cumplimiento de la educación especial, su pasión siempre ha residido en la mejora de los resultados de los estudiantes con discapacidades mediante la implementación de prácticas eficaces y basadas en la evidencia.



Riverfront City Park, Salem



Carámbanos, Salem

Rehabilitación Vocacional Tribal de conformidad con el Programa 121



El programa de VR Tribal de Umantilla proporciona apoyo comunitario culturalmente adecuado. Uno de los proyectos que hicieron este año es fabricar cestos en los talleres “Cómo encontrar el equilibrio interior” (“Finding Your Inner Balance”).

Felicitaciones a cada uno de nuestros miembros del SRC, a los socios y, especialmente, a aquellos a quienes prestamos servicios en su camino hacia el empleo mediante todos los diferentes programas. Gracias por ser resilientes y tener el valor de aceptar el cambio mientras se mantienen seguros y comprometidos durante la pandemia de COVID-19.

Todos hemos aprendido a comunicarnos de forma creativa y a prestar servicios de una manera nueva y eficaz. Al trabajar con tantas personas de forma aislada, pudimos hacer más gracias a los aceptados controles de bienestar y al intercambio de recursos, sin dejar de permanecer plenamente comprometidos con nuestros participantes y unos con otros durante

este último año. Ha sido una gran curva de aprendizaje para cada uno de nosotros. Todos han dado un paso adelante y han continuado siendo ingeniosos y creativos siguiendo las reglas y las reglamentaciones mientras continuamos en 2021.

Muchos se han convertido en expertos en reuniones por Zoom, aprendiendo a compartir pantallas y a ofrecer admisiones y talleres de forma virtual. También hemos pasado a utilizar las firmas electrónicas para mantener nuestros programas importantes en conformidad. A nadie se le pasó por la cabeza en 2019 que esto se convertiría en una forma de hacer negocios.

El SRC también aumentó las oportunidades de los miembros para trabajar en los diferentes comités del

SRC. Los comités siguen reuniéndose mensualmente, lo que nos ayuda a ser una sola voz en la defensa de nuestros participantes y a proporcionar comentarios a nuestro director estatal de VR. Gracias por la gran labor que hace cada uno de ustedes.

Tres de los cinco Programas de Rehabilitación Vocacional (VR) Tribal de Oregon se encuentran en la Competencia de Solicitud de Subvenciones 2021-2026 conforme al Programa 121 a nivel federal a través del Departamento de Educación de los Estados Unidos, la Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación, y la Administración de Servicios de Rehabilitación. Esperamos anunciar los adjudicatarios a principios de septiembre de 2021. VR Tribal nunca tiene garantizada una subvención.

Cada cinco años, competimos entre 83 Programas 121, por lo que se trata de una subvención muy competitiva.

Esperamos tener éxito y seguir trabajando con nuestras comunidades durante otros cinco años. Actualmente, las Tribus Confederadas de Warm Springs, Siletz y Umatilla están siendo financiadas a través de una exención de continuación de la Administración de Servicios de Rehabilitación que finaliza el 30 de septiembre de 2021.

Los programas de VR Tribal prestan servicios a las comunidades no tienen que depender de los dólares de RV del estado. Cada año se ahorran millones de dólares del programa de VR de Oregon gracias a la prestación

de servicios de VR culturalmente relevantes en nuestras comunidades. Colaboramos con VR de Oregon y nos complace compartir muchos beneficios a través de la capacitación dual tribal y estatal, los talleres, las reuniones de VR en el puesto de trabajo, las reuniones de la Región X, los equipos de Employment First, las juntas de desarrollo de la fuerza laboral y de talentos, los equipos locales de liderazgo y con los numerosos socios compartidos. La meta es ayudar a los participantes, las comunidades y los clientes duales a lograr resultados laborales enriquecedores y beneficiosos. Esta colaboración es un beneficio para las Naciones Tribales y VR de Oregon. Esperamos seguir colaborando y trabajando juntos.

Ha sido una labor gratificante formar parte del SRC como vicepresidenta y presidenta del Comité Legislativo, de Política y de Presupuesto este último año. Espero que sea otro año productivo y ajetreado.

Atentamente,



Susie Calhoun

Gerente del Programa de Rehabilitación Vocacional para las Tribus Confederadas de la Reserva Indígena de Umatilla (CTUIR, por sus siglas en inglés)



Servicios de transición para jóvenes

Programa de Transición Juvenil

Este año se celebra el 31.º aniversario del Programa de Transición Juvenil (YTP) de Oregon. El YTP es una asociación de colaboración reconocida a nivel nacional entre VR, el Departamento de Educación de Oregon y la Universidad de Oregon. Ha contribuido a formular la política actual que exige que todas las agencias de VR y los distritos escolares del estado colaboren para mejorar los resultados de los jóvenes relacionados con el empleo. El YTP tiene dos objetivos principales:

- 1) Mejorar los resultados de la transición después de la escuela para los jóvenes con discapacidades, preparándolos para el empleo o para la educación o la capacitación posterior a la preparatoria relacionada con la carrera.
- 2) Aumentar la capacidad y crear un cambio de sistemas en las escuelas y otras agencias que prestan servicios a los estudiantes con discapacidades en su transición de la escuela al trabajo.

El YTP se considera un acuerdo de cooperación entre terceros, que en Oregon se denomina acuerdo intergubernamental. Se financia un tercio con dólares del Fondo General de los distritos escolares y dos tercios con fondos federales. Los servicios de este tipo deben ser nuevos o modificados, con un enfoque relacionado con el empleo. El YTP de Oregon prepara a los jóvenes para el empleo o las opciones posteriores a la preparatoria relacionadas con la carrera abordando todo el continuo de servicios de transición para jóvenes.

Servicios de transición previos al empleo (consulte la sección sobre Pre-ETS más adelante):

- Se trata del primer conjunto de servicios para los estudiantes con discapacidades que sean elegibles o potencialmente elegibles.
- Son de corta duración y ayudan a identificar los intereses profesionales.

- Incluyen un conjunto específico de cinco actividades obligatorias proporcionadas directamente a los estudiantes con discapacidades.

Servicios de transición:

- Están disponibles para los estudiantes con discapacidades que sean elegibles mediante un Plan Individualizado para el Empleo (IPE, por sus siglas en inglés).
- Ayudan a desarrollar aún más y buscar intereses profesionales mediante la educación posterior a la preparatoria, la capacitación vocacional, la búsqueda de empleo, la colocación laboral, la retención, el seguimiento y los servicios de acompañamiento.

Servicios relacionados con el empleo:

- Suelen proporcionarse una vez que los estudiantes con discapacidades que sean elegibles han identificado, desarrollado y buscado intereses profesionales descubiertos gracias a los



De izquierda a derecha: Haidin Ferren, Anne Sweet, Celeste Todd, Leah McCall y Corey Ackerman (de pie detrás)

servicios de transición y están buscando resultados laborales específicos mediante un IPE.

- Ayudan a prepararse para un resultado laboral, a conseguirlo, a mantenerlo, a progresar en él o a recuperarlo.

En la actualidad, el YTP de Oregon presta servicios a estudiantes en 66 centros de todo el estado, que representan a más de 200 escuelas preparatorias públicas. Aunque hay aspectos esenciales y características del programa que mantienen la programación basada en la investigación, cada centro tiene la flexibilidad de utilizar las fortalezas del equipo, los intereses locales y las necesidades regionales para crear su propio y único YTP. Los equipos del YTP de todo el estado trabajan con los adultos jóvenes para personalizar los servicios que apoyan sus metas relacionadas con el empleo y la carrera.

Durante este último año, los equipos del YTP de todo el estado innovaron para llevar la exploración de carreras y las experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo a los jóvenes mientras las escuelas asociadas se ajustaban a las restricciones de los servicios y el acceso a las oficinas de VR era limitado.

En el Programa de Educación para el Desarrollo Sostenible del Condado de Malheur, el equipo del YTP está utilizando los laboratorios de carreras de Paxton/Patterson para que los estudiantes puedan explorar una variedad de posibles trayectorias profesionales dentro de su propia comunidad. Estos laboratorios ofrecen una instantánea de diez días de hasta 72 trayectorias profesionales, entre las que se encuentran la



De izquierda a derecha: Anita Stark, Jenn Susuki, Terry Falkenstern, Dannette Hackman, Joyce Douglas, Mary Jane Pierce y Kirsten Ried (de pie)

energía alternativa, la tecnología de vuelo y de drones y la producción de videos. Este plan de estudio práctico ayuda a los estudiantes a responder la pregunta crucial, “¿Es esta trayectoria para mí, y hacia dónde voy desde aquí?”.

En La Grande, los estudiantes del YTP y sus compañeros obtienen créditos para graduarse mientras aprenden habilidades de preparación para el empleo en una cafetería comunitaria que atiende a toda la ciudad. El equipo informa que ha sido divertido contribuir a una cultura comunitaria positiva a la vez que se ha creado una buena experiencia para el currículo.

Estos son solo dos ejemplos de cómo el YTP mejora los servicios escolares típicos para ayudar a los jóvenes



Laboratorio de la carrera de producción de videos de Paxton/Patterson

a explorar opciones profesionales y evaluar su interés más allá de lo teórico. Estos tipos de experiencias proporcionan información fundamental que puede utilizarse para acotar las metas de empleo y determinar las necesidades de servicios que puede proporcionar VR.

La evaluación del programa es uno de los pilares del sistema de servicios del YTP. Mientras las comunidades de todo Oregon se enfrentaban a la incertidumbre debida a la pandemia, a los voraces incendios forestales, a una histórica tormenta de hielo y a muchos otros factores, los equipos del YTP mantuvieron los servicios a los jóvenes en primera línea. A partir del último punto de referencia del bienio 2019-2021, había 721 nuevos estudiantes con discapacidades en las escuelas preparatorias urbanas y rurales de todo Oregon que habían solicitado servicios de VR. De los 235 que salieron del YTP, 141 jóvenes trabajaban un promedio de 29.7 horas semanales a \$13.16 la hora. Ahora, a pocos meses de comenzar el nuevo bienio 2021-2023, los equipos del YTP tienen la esperanza de seguir innovando, están entusiasmados con los muchos nuevos puestos de trabajo que han quedado disponibles y están preparados para apoyar con seguridad a los estudiantes en sus metas relacionadas con el empleo.

Servicios de transición previos al empleo

VR proporciona coordinadores de servicios de transición previos al empleo (Pre-ETS) para atender a los distritos escolares que no cuentan con un YTP, incluidas las escuelas Charter, privadas y en casa. VR tiene la obligación de reservar un

mínimo del 15 % de su presupuesto de asignación federal para prestar tales servicios a los estudiantes de 14 a 21 años con discapacidades en Oregon. Los Pre-ETS son para los estudiantes que sean elegibles o potencialmente elegibles para recibir servicios de VR. Esto permite que los estudiantes más jóvenes accedan a los Pre-ETS sin tener que solicitar servicios sustanciales de VR. Estos servicios se proporcionan a pedido e incluyen las siguientes características:

- Asesoramiento sobre la exploración de carreras
- Experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo
- Capacitación de preparación para el lugar de trabajo
- Enseñanza de autodefensa
- Asesoramiento sobre servicios de transición y/o educación posterior a la preparatoria

El equipo de Pre-ETS de VR consta de cuatro coordinadores de Pre-ETS, un coordinador del programa de Pre-ETS y un coordinador de datos de Pre-ETS.

Otros programas y servicios del servicio de transición de VR

VR de Oregon, la Oficina de Servicios de Discapacidades del Desarrollo y el Departamento de Educación emitieron conjuntamente un **pedido de solicitud (RFA, por sus siglas en inglés)** para aumentar la capacidad de las experiencias laborales de verano para los estudiantes con discapacidades. Las tres agencias destinaron fondos y reclutaron escuelas u organizaciones

comunitarias para ejecutar esas experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo en todo el estado. En el verano de 2021, 23 proveedores de la comunidad prestaron servicios a más de 350 estudiantes con discapacidades. Alrededor del 44 % de los estudiantes que participaron tenían discapacidades intelectuales y/o del desarrollo. Todos los estudiantes que participan en las experiencias laborales son remunerados y trabajan en entornos competitivos e integrados. Además, cada programa cubre, al menos, tres categorías de Pre-ETS en total. Muchos programas cubren las cinco categorías de Pre-ETS.

El Campamento de Desarrollo de la Autodefensa para el Empoderamiento de los Líderes (LEAD, por sus siglas en inglés)

generalmente ofrece una academia de liderazgo con pernoche de una semana de duración, de julio a septiembre. En este bienio, facilitó un evento diurno de liderazgo y experiencia laboral de dos semanas de duración. Veinticuatro estudiantes con discapacidades participaron en este programa alternativo. El plan de estudio de LEAD se centra en áreas de Pre-ETS, con un énfasis en la experiencia de aprendizaje basada en el trabajo.

La Intervención Grupal de Mejora Motivacional (MEGI, por sus siglas en inglés)

es una práctica basada en evidencia y un servicio en el aula que ayuda a los estudiantes con discapacidades a explorar sus sueños de empleo, metas, desafíos y habilidades. Se ofrece en un estilo de cooperación orientado a la meta llamado “entrevista motivacional”. Se motiva a los estudiantes para que lideren debates, expresen sus opiniones y exploren sus propias

ideas y sentimientos con respecto al empleo. Estas son algunas de las metas de la MEGI:

- Involucrar a los estudiantes en conversaciones sobre el trabajo.
- Aumentar las habilidades de autodefensa.
- Explorar las preferencias, las fortalezas y los intereses.

La MEGI aumentó el número de facilitadores e incluye coordinadores de Pre-ETS, especialistas en transición del YTP, maestros, facilitadores de la red de transición (TNF, por sus siglas en inglés), un especialista en apoyo a TNF/Pre-ETS y consejeros de VR. En 2020, 29 nuevos intervencionistas de la MEGI recibieron capacitación; sin embargo, debido al COVID-19, se suspendieron muchas de las capacitaciones con estudiantes. Para que los nuevos intervencionistas reciban la certificación, tienen que impartir el plan de estudio con los estudiantes y recibir capacitación en sus nuevas habilidades. La mayoría está esperando poder trabajar con los estudiantes en persona para terminar el proceso. Para 2021, se utilizará un modelo de “capacitación para capacitadores” para los nuevos capacitadores de la MEGI. Esto aumentará la capacidad y la cantidad de orientadores para ayudar a los nuevos intervencionistas de la MEGI a completar la certificación.

Servicios para residentes sordos e hipoacúsicos de Oregon

Durante el año fiscal estatal (SFY, por sus siglas en inglés), VR de Oregon continuó su trabajo con los programas de transición del Centro Nacional de Sordos para aumentar el alcance de los servicios disponibles para los estudiantes de la Escuela para Sordos de Oregon que están realizando su transición de la preparatoria a la vida adulta. VR continuó fortaleciendo las relaciones con el Programa de Servicios para Sordos de Partnerships for Community Living (PCL), que atiende a los residentes de Oregon que son sordos, tienen discapacidades intelectuales y del desarrollo (IDD, por sus siglas en inglés) y viven en los condados de Marion y Polk.

Desde marzo de 2020, todos los servicios para los clientes de VR se han prestado de manera remota, con muy pocas excepciones. VR se enfocó en garantizar que todos los residentes de Oregon con pérdida de audición tengan un acceso a la comunicación y reciban servicios de VR culturalmente adecuados. VR trabajó para garantizar el acceso a Zoom, ya que Microsoft Teams es inaccesible para aquellos que necesitan subtítulos en directo o intérpretes de lengua de señas estadounidense (ASL, por sus siglas en inglés). Continuamos abogando por las características de accesibilidad en los espacios virtuales para sordos, sordociegos e hipoacúsicos y para personas que no hablan inglés. VR está codirigiendo un grupo de trabajo que incluye a los ingenieros de accesibilidad de Microsoft, centrado en la defensa y la evaluación de la eficacia de las nuevas características de acceso lingüístico de Microsoft Teams.

La coordinadora estatal de Servicios para Sordos e Hipoacúsicos (SCD, por sus siglas en inglés) de VR de Oregon, Sheila Hoover, presta servicios en el Comité Asesor del Programa de Servicios para Sordos e Hipoacúsicos

de Oregon, representando a VR y las necesidades de servicios de los consumidores de VR. Representa a VR de Oregon a nivel nacional en el nuevo grupo de la Red de Profesionales Sordos (DPN, por sus siglas en inglés), establecido por el Consejo de Administradores Estatales de Rehabilitación Vocacional (CSAVR, por sus siglas en inglés), que trabaja para actualizar el Plan Estatal del modelo del CSAVR correspondiente a los Servicios para Sordos e Hipoacúsicos. También hará una presentación acerca de los Servicios para Sordos e Hipoacúsicos de VR de Oregon en la conferencia nacional de 2022 de la Organización Estadounidense de Sordera y Rehabilitación (ADARA, por sus siglas en inglés).

VR trabaja con la Oficina de Equidad y Servicios Multiculturales (OEMS, por sus siglas en inglés) del ODHS para garantizar acceso eficaz a la comunicación para los usuarios de lengua de señas estadounidense (ASL) dentro de VR y en todo el departamento. En la actualidad, hay 14 miembros del personal de VR que reciben el diferencial salarial por empleo bilingüe por el uso de ASL. Este grupo representa el 56 % del personal que recibe el diferencial salarial por competencia lingüística.

Debido a la rotación de personal, en este momento, hay solo una oficina de VR en el área metropolitana de Portland en la que reside la mayor cantidad de residentes sordos, hipoacúsicos y sordociegos de Oregon con un usuario que domina la ASL y desempeña la función de consejero de VR (VRC). Esto supone un retroceso con respecto a años anteriores, cuando el área este de Portland y Clackamas disponía de personal competente en ASL. Otras áreas que necesitan personal competente en ASL en funciones de VRC son Bend, Medford y Grants Pass.

Este último SFY, el personal de campo de VR atendió a 891 residentes de Oregon que informaron algún nivel de pérdida de audición como su discapacidad. Los servicios proporcionados con mayor frecuencia en todos los niveles de pérdida auditiva, de mayor a menor prevalencia, incluyeron:

- 1. Tecnología de rehabilitación
- 2. Servicios médicos/psicológicos
- 3. Contrato de servicios de colocación laboral
- 4. Servicios de asistente personal
- 5. Exploración vocacional
- 6. Transporte
- 7. Vestimenta/Ropa
- 8. Otros bienes y servicios
- 9. Capacitación
- 10. Servicios grupales

Las tasas de rehabilitación de los clientes con pérdida de audición siguen siendo de las más altas del estado.

Tasas de rehabilitación de los clientes con pérdida de audición

Grupos de discapacitados según el informe federal	Tasa de rehabilitación para el SFY 2021
Personas sordas que usan ASL para su comunicación principal	51 %
Personas hipoacúsicas que usan habla y ASL	90 %
Personas sordas que usan habla y subtítulos	75 %
Personas hipoacúsicas que usan habla y subtítulos	80 %
Tasa combinada estatal	77 %

Los residentes de Oregon con pérdida de audición tenían tasas de rehabilitación muy superiores a la media general del estado para todas las discapacidades, que era del 45 %. La tasa de rehabilitación combinada que figura en la tabla anterior refleja un aumento del 7 % con respecto a los resultados del año pasado.

Departamento de Educación de Oregon (ODE)

El Departamento de Educación de Oregon (ODE, por sus siglas en inglés) promueve la equidad y la excelencia para todos los estudiantes a través de la colaboración con los educadores, los socios y las comunidades. Una de las prioridades más importantes del ODE es graduar estudiantes que estén preparados para la universidad y una carrera profesional. En virtud de la Ley de Educación para Personas con Discapacidades (IDEA, por sus siglas en inglés), debemos “garantizar que todos los niños con discapacidades tengan a su disposición educación adecuada y gratuita que enfatice la educación especial y los servicios relacionados diseñados para satisfacer sus necesidades únicas y prepararlos para la educación superior, el empleo y la vida independiente”. La IDEA también exige que las escuelas inviten a los representantes de cualquier otra agencia que podrían ser responsables de proporcionar o pagar los servicios de transición. Mediante las asociaciones con tales agencias, podemos determinar las preferencias de los estudiantes para su futuro y qué necesidades o desafíos son sus posibles obstáculos para alcanzar sus metas estudiantiles. Esta colaboración refleja el valor de la coordinación a largo plazo y centrada en el niño, y de la responsabilidad compartida, por lo que confiamos en alcanzar las metas del estudiante después de la preparatoria.

Conferencia de Transición de Oregon

Desde 2018, el Departamento de Educación de Oregon, la Asociación de Personal de Necesidades de Apoyo Vocacional de Oregon,

Rehabilitación Vocacional de Oregon y el Programa de Transición Juvenil de Oregon han organizado la Conferencia de Transición Estatal de Oregon (OSTC, por sus siglas en inglés) anual. La OSTC les ofrece a los asistentes la oportunidad de aprender, hacer contactos y compartir enfoques innovadores sobre las prácticas de transición en Oregon. En 2021, la OSTC se celebró de forma virtual, con unos 650 asistentes y más de 70 sesiones sincrónicas y asincrónicas inclusivas. La OSTC de 2022 se realizará del 30 de marzo al 1 de abril de 2022, en el Graduate Hotel, en Eugene. La conferencia se celebrará en modalidad presencial, con sesiones sincrónicas y asincrónicas también disponibles de forma virtual. Para obtener más información, visite Oregonstc.org.

Red de Asistencia Técnica para la Transición (TTAN, por sus siglas en inglés)

La Red de Asistencia Técnica para la Transición de Oregon, ahora en su séptimo año, sigue ayudando a mejorar los servicios de transición sin contratiempos para los estudiantes con discapacidades. El año escolar 2020-21 trajo consigo una serie de desafíos completamente nuevos debido a la pandemia. El personal de la TTAN creó un sitio web con recursos e información para que el personal educativo pueda utilizarlos con los estudiantes al enseñar en línea. Hicieron tiempo para consultar en las comunidades de práctica (COP, por sus siglas en inglés) regionales mensuales para que el personal educativo pudiera analizar los

recursos, compartir el plan de estudio y resolver los problemas. Tales COP siguen siendo atendidas, incluso después de regresar a la escuela presencial a tiempo completo en el año escolar 2021-22. Las COP siguen proporcionándoles a los estudiantes un espacio para responder preguntas y recibir apoyo.

El equipo sigue ofreciendo capacitaciones virtuales sobre diversos temas:

- Redactar un Programa de Educación Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) para la transición de alta calidad y la Intervención Grupal de Mejora Motivacional (MEGI).
- Enseñar a revisar el manual de educación vial.
- Proporcionar orientación relacionada con los talleres protegidos simulados.

El equipo de TNF también ha facilitado y desarrollado lo siguiente:

- Nuevas reuniones regionales para la transición sin contratiempos.
- Servicios de transición previos al empleo (Pre-ETS) para los estudiantes.
- Clubes de empleo estatales.
- Recorridos virtuales por industrias.
- Noches de padres virtuales.
- Ferias de carreras.

En los últimos siete años, la TTAN y los TNF de Oregon se centraron en la colaboración para mejorar la prestación de servicios y los resultados después de la preparatoria de los estudiantes con discapacidades.

Centro Nacional de Asistencia Técnica sobre la Transición: El Colaborativo (NTACT:C)

Oregon ha seguido trabajando con el Centro Nacional de Asistencia Técnica sobre la Transición para apoyar las iniciativas continuas de Oregon a fin de mejorar los resultados de los jóvenes con discapacidades. El equipo del NTACT:C está compuesto por miembros de la Oficina de Servicios de Discapacidades del Desarrollo (ODDS, por sus siglas en inglés), Rehabilitación Vocacional (VR) y el ODE. Algunas de las metas del equipo del NTACT:C para este año son las siguientes:

- Aumentar el conocimiento de los estudiantes y sus familias sobre la toma de decisiones con apoyo.
- Analizar los sistemas de prestación de servicios coordinados en todas las agencias y desarrollar orientación sobre cómo proporcionar acceso equitativo a los servicios para los estudiantes y sus familias.
- Aumentar la participación de los padres y las familias en la planificación estatal.
- Desarrollar una guía de recursos para las escuelas interesadas en trasladar sus servicios de transición fuera de los campus de sus preparatorias.
- Desarrollar un marco y un modelo lógico para ayudar a los estudiantes a prepararse para sus carreras al ayudar a los educadores a integrar a los estudiantes con discapacidades en sus programas de Educación Técnica y Profesional. Tales programas ayudan a prepararse para la educación posterior a la preparatoria y a desarrollar habilidades profesionales.

Resultados después de la escuela

Cada año, los distritos escolares de Oregon recopilan datos sobre cómo fue la experiencia de los estudiantes después de salir de la preparatoria. Mediante el Programa de Educación Individualizado (IEP), los distritos deben entrevistar a todos los estudiantes un año después de terminar la preparatoria. Los estudiantes deben responder preguntas sobre lo siguiente:

- Educación posterior a la preparatoria.
- Experiencias de empleo.
- Empleo competitivo.
- Otras experiencias de capacitación y empleo.

Los datos más actuales recopilados durante el año escolar 2019-20 indican una tasa de respuesta del 57 %, lo que refleja un aumento del 7 % respecto de la tasa de respuesta del 50 % del año anterior. De estos estudiantes:

- El 17 % estaban inscritos en una institución de educación superior un año después de salir de la escuela.
- El 56 % estaban inscritos en una institución de educación superior o tenían un empleo competitivo un año después de terminar la preparatoria.
- El 72 % estaban inscritos en una institución de educación superior o en algún otro programa de capacitación o educación posterior a la preparatoria, o tenían un empleo competitivo o algún otro tipo de empleo.

Legislación pertinente

Toma de decisiones con apoyo

En junio de 2021, la gobernadora Brown firmó el Proyecto de Ley del Senado (SB, por sus siglas en inglés) 2105: Toma de decisiones con apoyo. Desde el 1 de enero de 2022, las escuelas deben proporcionar información, capacitación y recursos al personal escolar sobre la toma de decisiones con apoyo en cada reunión del IEP cuando se analizan las metas de educación posterior a la preparatoria y los servicios de transición. Las escuelas también deben informar a las personas y a sus familias sobre la toma de decisiones con apoyo y ayudar a crear estrategias para que los padres permanezcan involucrados en los resultados que tienen sus hijos en la preparatoria y después de la escuela.

Requisitos para graduarse de la preparatoria y opciones

Los especialistas en edad de transición del ODE también forman parte de un grupo más amplio que trabaja en el SB 744, que requiere que el ODE revise los requisitos para el diploma de la preparatoria y haga recomendaciones relacionadas con los requisitos actuales. Esta labor está actualmente en progreso y requiere un análisis profundo de las opciones de graduación para los estudiantes con discapacidades. En este momento, Oregon tiene tres opciones para los estudiantes que reciben servicios de educación especial:

1. Diploma estándar
2. Diploma modificado
3. Diploma ampliado

Iniciativas para adultos

Consejo Estatal para la Vida Independiente

El Consejo Estatal para la Vida Independiente (SILC, por sus siglas en inglés) de Oregon y otras entidades de programas para la vida independiente han cultivado una relación de trabajo con los socios de los programas de rehabilitación vocacional a lo largo de los años. Esto incluye que un enlace del SILC forme parte del Consejo Estatal de Rehabilitación (SRC). El enlace actúa como un conducto entre los consejos centrados en el cliente. El trabajo conjunto permite a ambos consejos abordar áreas de mejora y crecimiento sin duplicar esfuerzos. Estos consejos ayudan a los residentes de Oregon con discapacidades a conseguir un empleo sostenible y metas de vida independiente.

Los siguientes se reúnen periódicamente para compartir actualizaciones y mejorar la coordinación:

- VR
- Centros para la Vida Independiente de Oregon
- SILC
- Liderazgo del programa para la vida independiente de la Comisión para Ciegos de Oregon

En 2020, se implementó un proyecto de capacitación interdisciplinaria. Los proyectos le proporcionan al personal información y recursos para mejorar lo siguiente:

- Remisiones cruzadas.
- Coordinación de los servicios.

La Red para la Vida Independiente inició el proyecto Trabajo en equipo eficaz y positivo (Positive Effective Teaming) en 2021 para seguir con la colaboración en Oregon.

La coordinación entre los siguientes mejora la retención del empleo y la calidad de vida del cliente:

- Centers for Independent Living (Centros para la Vida Independiente)
- Consejeros de VR.
- Otros proveedores.

La colaboración cruzada permite la prestación de servicios holísticos para crear lo siguiente:

- Empleo más sostenible.
- Mejores resultados laborales.



Rowena Grade

Según se indica en el Plan Estatal para la Vida Independiente, el programa de VR funciona como la entidad estatal designada. VR recibe los fondos del programa para la Vida Independiente conforme al Título VII y garantiza que se distribuyan y se contabilicen según lo indicado. Tales fondos apoyan los servicios prestados por los siguientes:

- Centros para la Vida Independiente de Oregon.
- Servicios para la vida independiente mediante la Comisión para Ciegos de Oregon.

Además, se proporcionaron fondos de la Ley de Rehabilitación conforme al Título I para apoyar los recursos operativos del SILC. Los Centros para la Vida Independiente ofrecen servicios de mentoría para las personas con discapacidades en las siguientes áreas básicas:

- Información y remisión.
- Capacitación práctica para la vida independiente.
- Consejería entre pares
- Defensoría de personas y sistemas.
- Servicios relacionados con la transición para los siguientes:
 - » Personas que desean salir de una institución.
 - » Personas que están en riesgo de ingresar a una institución
 - » Jóvenes con discapacidades que dejan la preparatoria.

Programas del Seguro Social

VR funciona bajo el tradicional Programa de Reembolsos de Costos ofrecido por la Administración del Seguro Social (SSA, por sus siglas en inglés) desde 1981. El programa reembolsa a las agencias estatales de VR los fondos de rehabilitación que se destinan a ayudar a los beneficiarios de la SSA que reciben uno o ambos de los siguientes:

- Seguro de Discapacidad del Seguro Social (SSDI, por sus siglas en inglés o Título II)
- Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés o Título XVI)

Las agencias estatales de VR solo reciben el reembolso si la persona alcanza los niveles salariales para suspender los pagos en efectivo por discapacidad de la SSA durante un período determinado.

VR de Oregon también participa en el Programa Boleto para Trabajar (Ticket to Work [TTW]) de la SSA. Mediante el Programa TTW, los beneficiarios del seguro de discapacidad de la SSA elijen un proveedor de servicios de empleo que los ayude a conservar su empleo o volver al trabajo. El TTW ofrece a las agencias de VR un tipo de sistema de pago de recompensas diferente. Actualmente, solo usamos este sistema de reembolso para los clientes que reciben servicios de salud mental de las agencias aprobadas por VR de Oregon. Las agencias reciben un porcentaje de los pagos del TTW si cumplen con todos los requisitos del contrato. Actualmente, tenemos 17 contratos de TTW en todo el estado.

Employment First

Employment First es una iniciativa de colaboración entre los siguientes:

- Rehabilitación vocacional (VR)
- La Oficina de Servicios de Discapacidades del Desarrollo (ODDS)
- El Departamento de Educación de Oregon (ODE)
- Personas interesadas
- Equipos locales

Employment First es para personas de Oregon con discapacidades intelectuales y del desarrollo (I/DD). Employment First se asegura de que tales personas cuenten con los apoyos y los servicios necesarios para obtener un empleo en la comunidad.

El sitio web de Employment First es iworkwesucceed.org.

En 2020 y en 2021, Employment First se centró en ayudar a los proveedores a mantener los servicios durante la pandemia de COVID-19. La ODDS aplicó aumentos de tarifas. Publicaron los nuevos módulos de capacitación a pedido para apoyar la capacidad de los proveedores.

Employment First también modificó su política para admitir los servicios remotos durante la pandemia de COVID-19, lo que incluye lo siguiente:

- Orientación laboral.
- Cursos de trayectoria laboral.

Este año, la ODDS se centró en cómo aumentar la capacidad después del COVID-19. La ODDS ha trabajado con los proveedores para seguir aumentando la capacidad.

La ODDS está analizando proporcionar subsidios a finales de 2021 para los proveedores.

Employment First, incluidos la ODDS y VR, sigue implementando y cumpliendo los requisitos del [Acuerdo de conciliación de Lane, et al., contra Brown, et al.](#)

Algunas iniciativas de Employment First en 2020-2021:

- VR continúa apoyando a las personas con I/DD para que consigan empleos en la comunidad. En 2020, 749 personas con I/DD completaron los servicios de VR con empleos en la comunidad.
- En enero de 2021, Employment First lanzó [Impact Oregon](#), un nuevo sitio web de bolsa de trabajo. Los proveedores de personas con discapacidades del desarrollo pueden publicar los empleos disponibles para personal con I/DD, como:
 - » Capacitadores laborales.
 - » Promotores de empleo.
 - » Profesionales de apoyo directo.

Rehabilitación Vocacional y la ODDS también publican empleos en el sitio web. Hay una campaña de marketing estatal que apunta a llegar a las personas que buscan empleo, que incluye lo siguiente:

- » Un [video general](#).
- » Un [video que destaca el trabajo de los profesionales de apoyo directo](#).

Informe anual de Empleo con Apoyo de Oregon ante el Consejo Estatal de Rehabilitación

Actividades del Centro de Excelencia de Empleo con Apoyo de Oregon (OSECE, por sus siglas en inglés):

Antes de la pandemia, el enfoque del OSECE incluía el apoyo técnico presencial de los programas de empleo con apoyo del programa de Colocación y Apoyo Individual (IPS, por sus siglas en inglés) para personas mayores de 40 años en Oregon, y las revisiones anuales de fidelidad en persona. Siete programas de educación con apoyo recibieron capacitación y revisiones de fidelidad.

Algunas de las actividades complementarias son las siguientes:

- Análisis de datos.
- Elaboración de material de educación con apoyo.
- Inclusión de pares.
- Apoyo ocasional a otros estados.
- Participación con la comunidad de aprendizaje internacional de IPS.

Una vez que llegó la pandemia, el OSECE cambió su enfoque para apoyar inmediatamente a los programas con lo siguiente:

- Reuniones cada semana.
- Actividades sugeridas.
- Capacitaciones exhaustivas basadas en Zoom con componentes interactivos.

El OSECE continuó con el proceso de control de calidad desarrollado en 2020 para apoyar a los programas a mantener un programa de fidelidad lo máximo posible dentro de los límites de la pandemia de COVID-19. Las evaluaciones de control de calidad siguen reemplazando temporalmente el requisito estatal de fidelidad y permiten que los programas continúen facturando a Medicaid los servicios prestados. Se ha implementado Common Ground, un programa orientado a la recuperación con bibliotecas amplias de recursos y cursos en línea. Se recomienda a los programas de empleo con apoyo que participen en los cursos y utilicen los numerosos recursos. El OSECE ha realizado llamadas de asistencia técnica para ayudar con la implementación. La conferencia anual del OSECE se celebró de forma virtual en 2021 debido a las restricciones por el COVID. El OSECE pudo convocar a una amplia variedad de oradores de renombre nacional que expusieron sobre una amplia gama de temas relacionados con el empleo.

Resumen de resultados: Los datos de resultados están incompletos debido a la pausa en la recopilación de datos por parte de la Autoridad de Salud de Oregon en reconocimiento de los desafíos que los programas tienen en relación con la actual pandemia de COVID-19. De forma acumulada hasta el primer trimestre de 2021, los resultados incluyeron lo siguiente:

- 11,386 empleos nuevos
- 16,077 remisiones nuevas
- 3,949 graduados del programa con empleo

Como era de esperar, la cantidad de empleos nuevos disminuyó en el cuarto trimestre de 2020 y en el primero de 2021, ya que los participantes no se sentían cómodos incorporándose al trabajo durante la pandemia. Las remisiones nuevas descendieron ligeramente en el primer trimestre de 2021, aunque la tasa de empleo de los graduados del programa se mantuvo estable durante los últimos cuatro trimestres.

Resiliencia del programa: A partir de la pandemia de COVID-19, parece haberse producido una amplia fluctuación en todo el estado con la prestación de servicios y las reglamentaciones locales de los programas de IPS. Muchos programas adoptaron rápidamente prácticas de telemedicina mientras que otros tuvieron dificultades para mantener el contacto con los participantes a lo largo del tiempo. Varios programas de IPS suspendieron a sus empleados y los han reincorporado antes de este informe. Un par de programas parecen haber puesto al personal

de IPS a realizar otras tareas de la agencia. Algunos programas están obteniendo buenos resultados y consiguiendo trabajos, pero los empleos parecen estar más orientados de lo normal al sector hotelero. Algunos programas pueden ver a los clientes cara a cara, elaborar planes de empleo y ofrecer transporte, mientras que otros todavía no. Los programas constantemente informan que tienen una buena colaboración continua con VR, pueden acceder a los consejeros y ofrecen servicios compartidos en este entorno desafiante.

Próximos pasos:

- Continuar el trabajo iniciado en años anteriores para abordar las desigualdades en la salud, en apoyo de la meta de la Autoridad de Salud de Oregon de eliminar las disparidades en el campo de la salud para el año 2030.
- Reanudar la supervisión de la fidelidad y realizar la transición para dejar de utilizar

las Evaluaciones de control de calidad en la primavera de 2022 si la salud y la seguridad lo permiten.

- Seguir implementado la capacitación de Common Ground.
- Asociarse con VR sobre el contrato y la capacitación.
- Continuar con la inclusión de pares.
- Continuar apoyando la educación.
- Realizar una revisión de control de calidad respecto del desempeño durante la pandemia de COVID-19.
- Desarrollar un estudio de datos longitudinal como parte de la revisión de fidelidad.
- Explorar maneras de ampliar el alcance de los servicios de empleo con apoyo a quienes tienen el diagnóstico primario de abuso de sustancias y a quienes están bajo la jurisdicción del Estatuto Modificado de Oregon (ORS, por sus siglas en inglés) 161.370 (Ayuda y colaboración).



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Neal Narayan

Neal presta servicios a personas con discapacidades, tanto profesionalmente como en calidad de voluntario, desde 2015. Reconoce que este campo es su vocación. Como persona discapacitada de color y miembro de la comunidad LGBT, Neal cree que Servicios Humanos está sujeto a cambios constantes, por lo que se esfuerza por prestar servicios a toda la identidad del cliente.

A Neal le gusta asumir mucho trabajo, ya que así puede hacer el mayor bien posible. Cree que el trabajo que hacemos por las personas con discapacidades no debe limitarse a la oficina. Los defensores de los derechos de personas con discapacidades tienen la obligación de prestar servicios a la comunidad dondequiera que vayan. En el poco tiempo que le queda, Neal disfruta visitar pueblos pequeños, ya que se siente como en casa en esos lugares.



El camino a Tierra del Mar



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Brian Sacre

Hace cinco años, enseñaba en una escuela primaria de Corea del Sur, mi país de acogida durante más de trece años. Cuando me preparaba para volver a casa, a Oregon, tuve que considerar seriamente mis fortalezas y valores transferibles en una nueva trayectoria profesional. Mi búsqueda de empleo terminó cuando encontré una organización sin fines de lucro, Access Technologies, Inc., dedicada a utilizar el poder de la tecnología para mejorar la vida de las personas. Nuestros valores y objetivos encajaban bien, y ATI me incorporó a su personal como especialista en tecnología de asistencia. Hablo en público, capacito a personas y grupos, empatizo y aprecio el proceso del trabajo significativo. Cuando se presentó la oportunidad de formar parte del SRC, me sentí honrado y deseoso de participar. En mi posición profesional, muchos clientes me habían contado sus expectativas y dificultades con el proceso, y yo solo podía compartir el punto de vista del cliente con su consejero. Ahora puedo aprender de más personas implicadas en el proceso, y espero compartir ideas para ayudar a prestar un mejor servicio a las personas con discapacidades. Espero prestar servicios entre muchas personas estimadas, todas ellas líderes en sus campos.

Programa de Asistencia al Cliente (CAP)



El Programa de Asistencia al Cliente (CAP) de Derechos de Discapacidad de Oregon ayuda a las personas que solicitan servicios de VR a hacer valer sus derechos a los servicios y a resolver disputas. El programa atiende a los participantes de VR, los centros para la Vida Independiente (IL, por sus siglas en inglés), la Comisión para Ciegos de Oregon (OCB, por sus siglas en inglés) y los programas de VR Tribal.

El CAP trata de resolver las disputas al nivel más bajo posible mediante la asistencia técnica, las investigaciones, el control, la negociación, la mediación y la representación en audiencias justas e imparciales. Protegemos derechos tales como el derecho de los participantes a lo siguiente:

- Que se establezca su elegibilidad en un plazo de 60 días.
- Que sean incluidos en la elaboración de un plan individualizado para el empleo en un plazo de 90 días.
- Que reciban servicios educativos, desarrollo laboral y otros servicios descritos en ese plan.

Durante el último año, el CAP ha participado en la elaboración de varias políticas nuevas mediante una iniciativa de colaboración con VR de

Oregon y el SRC. Proporcionamos comentarios durante el desarrollo de la Evaluación Integral de Necesidades a Nivel Estatal (CSNA). La evaluación permite determinar las necesidades de los clientes de VR y guiar las futuras políticas de VR para satisfacer tales necesidades. También proporcionamos un valioso aporte sobre otras políticas en desarrollo relacionadas con la modificación de vehículos, las microempresas y la protección de la información confidencial de los participantes de VR. Mediante esas iniciativas, el CAP pretende elaborar políticas centradas en la persona y que reflejen los derechos de los participantes individuales.

El CAP participó en varias actividades de capacitación y extensión para proveedores de servicios, legisladores y miembros de la comunidad. En la primavera, el CAP hizo una presentación en la Conferencia de Transición Estatal de Oregon para informar a los jóvenes trabajadores con discapacidades sobre sus derechos laborales cuando ingresan a la fuerza laboral. Asistimos a la reunión en el puesto de trabajo del Programa para Proveedores Ciegos de la Comisión para Ciegos de Oregon (OCB) en noviembre, donde informamos a los proveedores ciegos sobre el

alcance de los servicios disponibles mediante los diferentes programas de Derechos de Discapacidad de Oregon, incluido el CAP. Participamos en la conferencia anual virtual del Centro de Excelencia de Empleo con Apoyo de Oregon (OSECE), que reunió a proveedores de servicios de empleo con apoyo para aprender y compartir sus experiencias con el modelo de Colocación y Apoyo Individual (IPS). Hemos colaborado en la elaboración de una presentación sobre el proceso de audiencias de VR para la conferencia anual de la Red Nacional de Derechos de Discapacidad. Como miembro del SRC, el CAP también participó en reuniones educativas que informaron a los legisladores estatales sobre las funciones clave que desempeñan el SRC y VR para lograr un empleo integrado competitivo para las personas con discapacidades.

A pesar de los desafíos de una pandemia en curso, el CAP ha seguido proporcionando una resolución de disputas de calidad y una defensa individual a los participantes de VR. Esperamos seguir siendo un socio productivo en la elaboración de la política y la asistencia a las agencias de VR, ya que el estado contempla planes para la reapertura de más servicios presenciales.



Playa Tierra del Mar

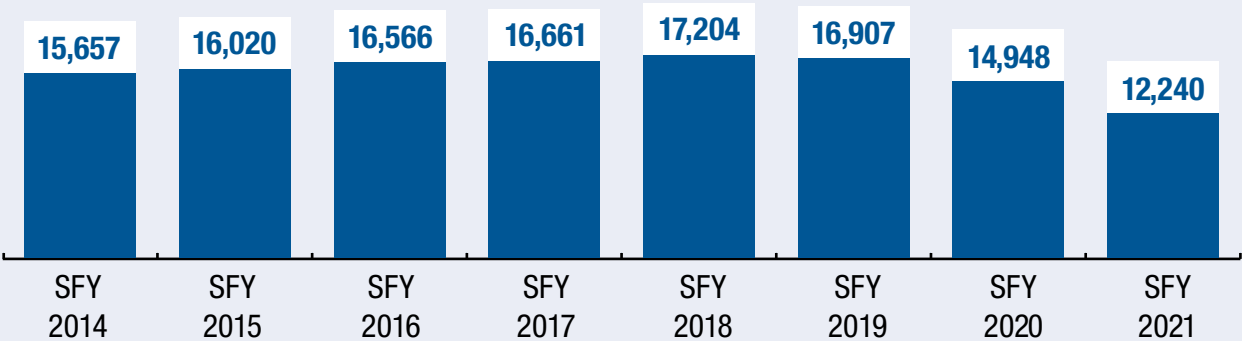


Viñedo en el Valle de Willamette

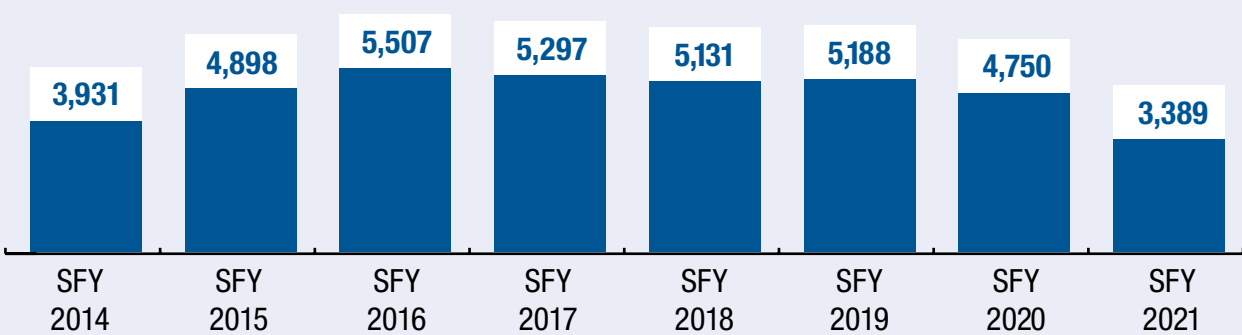
Resultados de los clientes de VR, gráficos de medidas y demografía

Desempeño del año fiscal estatal (SFY)

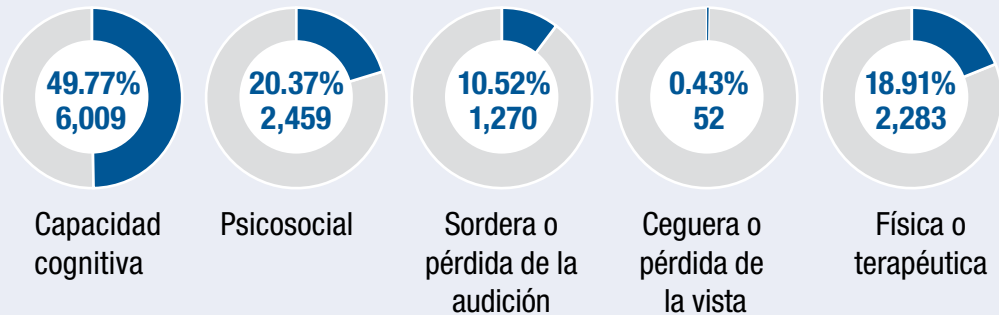
Total de clientes a quienes se prestan servicios



Número de personas que ingresaron al plan

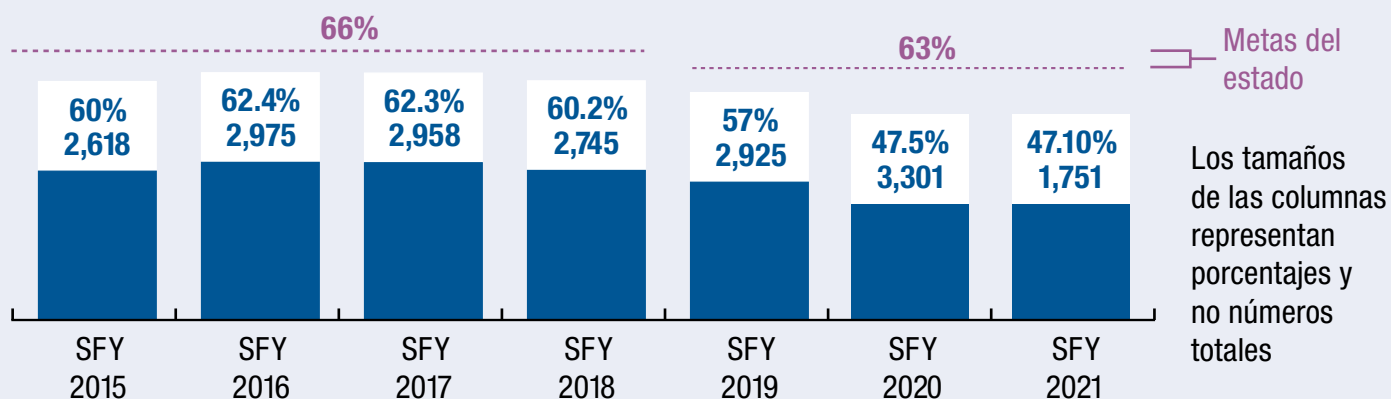


Número y porcentaje de clientes a quienes se prestan servicios por una afección de discapacidad principal

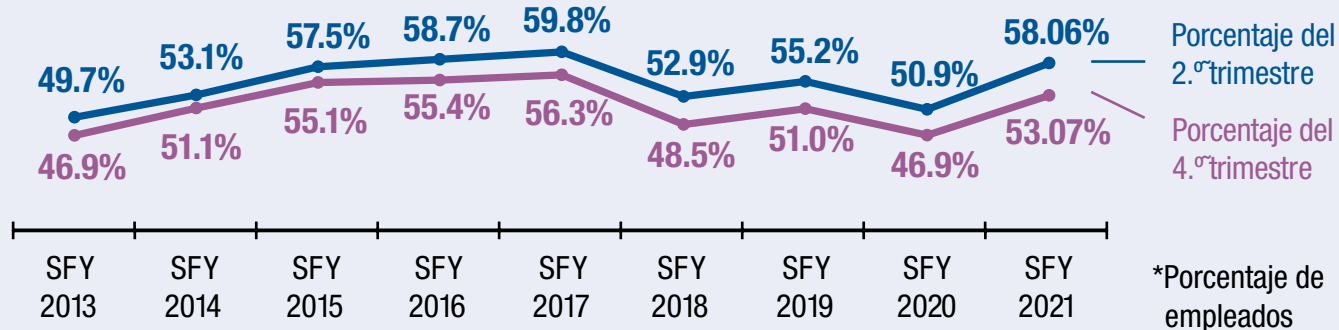


Desempeño del año fiscal estatal (SFY)

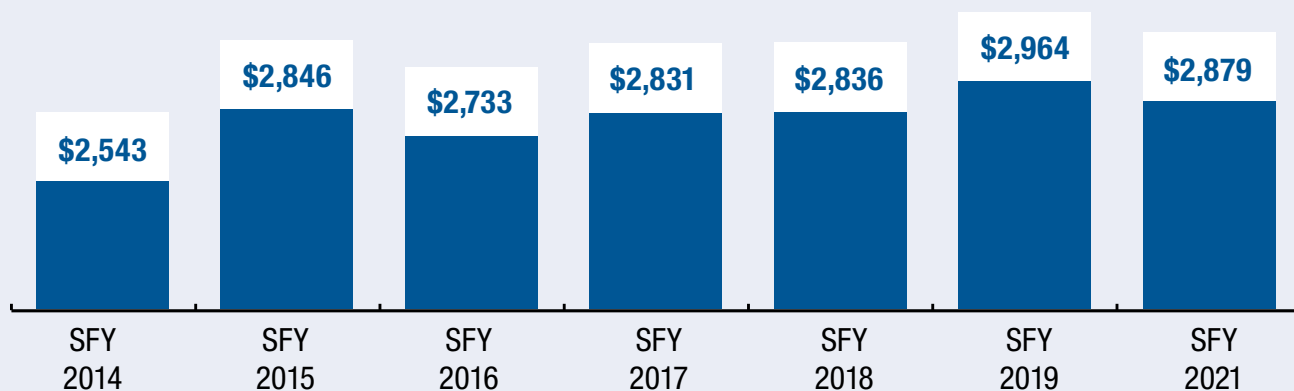
Número y porcentaje de clientes empleados al salir del programa



Tasas de retención en el empleo*, segundo y cuarto trimestre después de salir del programa

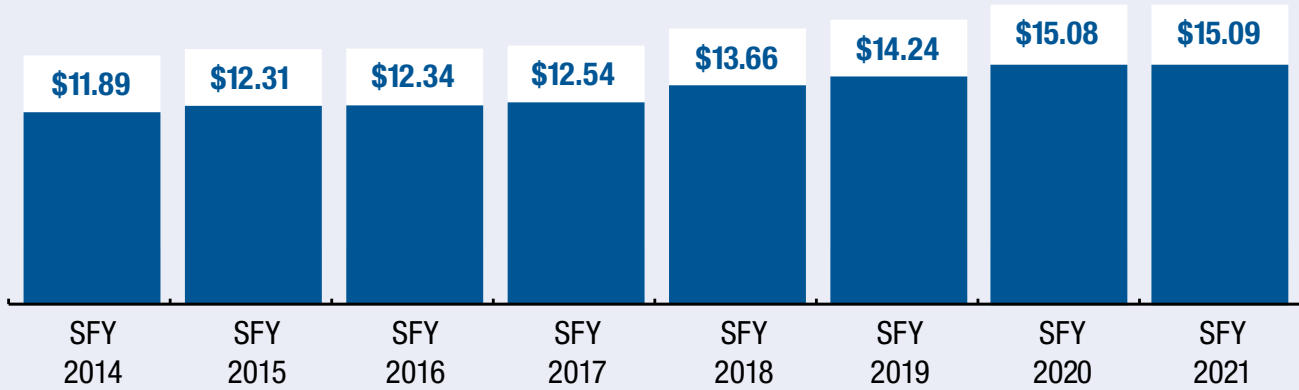


Ingreso mensual medio durante el segundo trimestre después de salir del programa

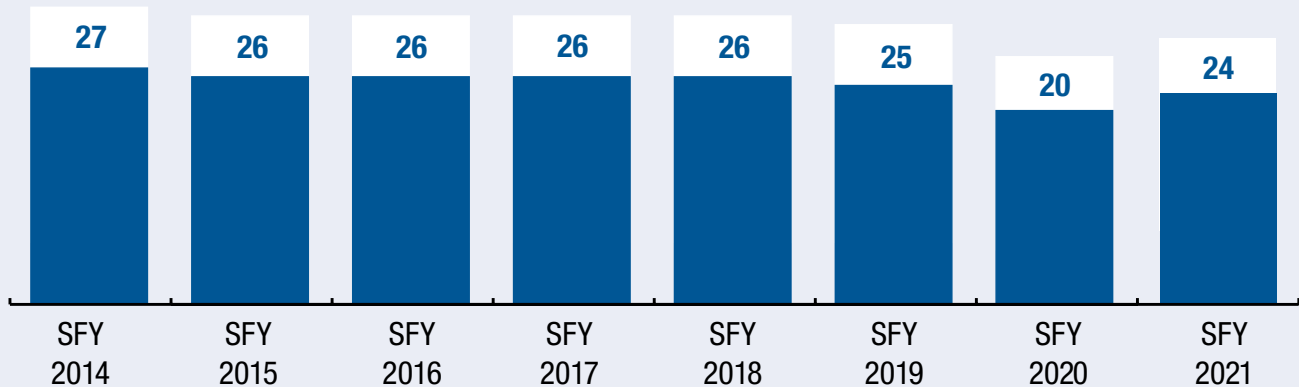


Desempeño del año fiscal estatal (SFY)

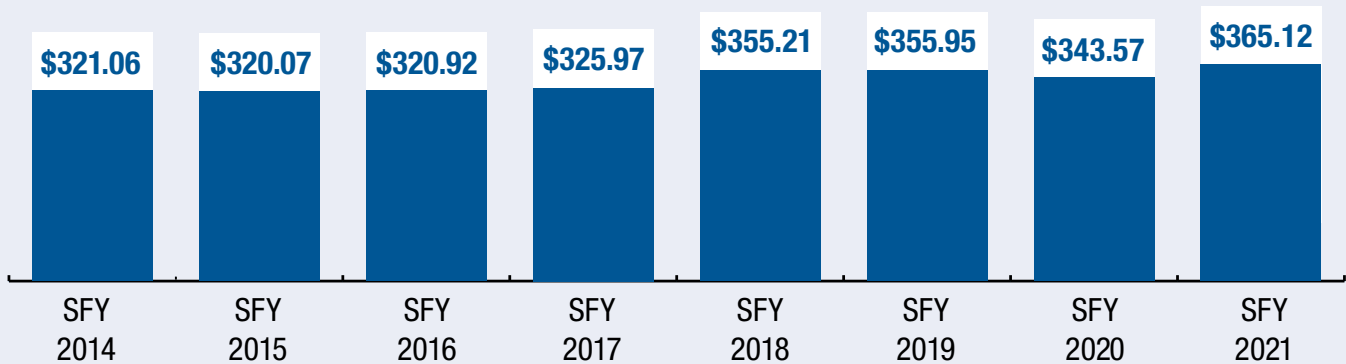
Salario promedio por hora a la salida del programa



Horas semanales promedio a la salida del programa

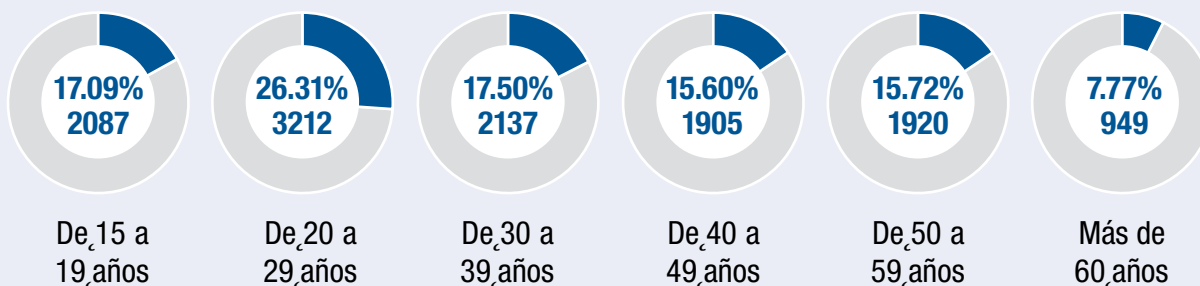


Ingresos semanales promedio a la salida del programa

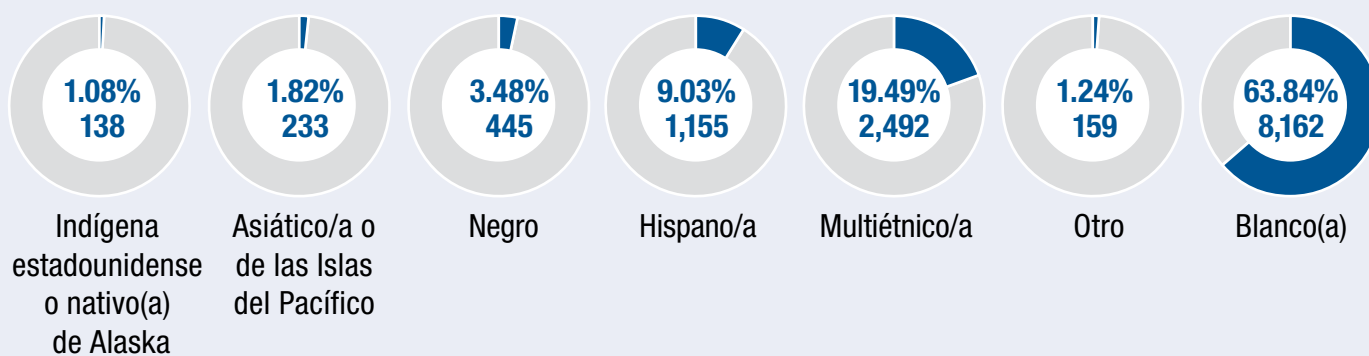


Desempeño del año fiscal estatal (SFY) 2021

Número y porcentaje de clientes a quienes se prestan servicios por grupo de edad



Número y porcentaje de clientes a quienes se prestan servicios por etnia y raza



Perfiles de nuevos miembros del SRC: Ed Cortez

Llevo 30 años trabajando en este campo y nunca deja de darme alegría. Trabajar con personas con todo tipo de capacidades es algo que realmente me apasiona. Abogar por esas mismas personas es una parte importante de mi trabajo, y hace tiempo que admiro esas mismas iniciativas a nivel estatal, como las que lleva a cabo el SRC. Es un honor enorme formar parte ahora de una asamblea tan prestigiosa en la que puedo contribuir a este increíble diálogo continuo. Es un honor formar parte del sistema que mejora la vida de los residentes de Oregon, incluidos mis maravillosos clientes. Me extasia pensar que soy una faceta de un grupo de personas tan fantástico.

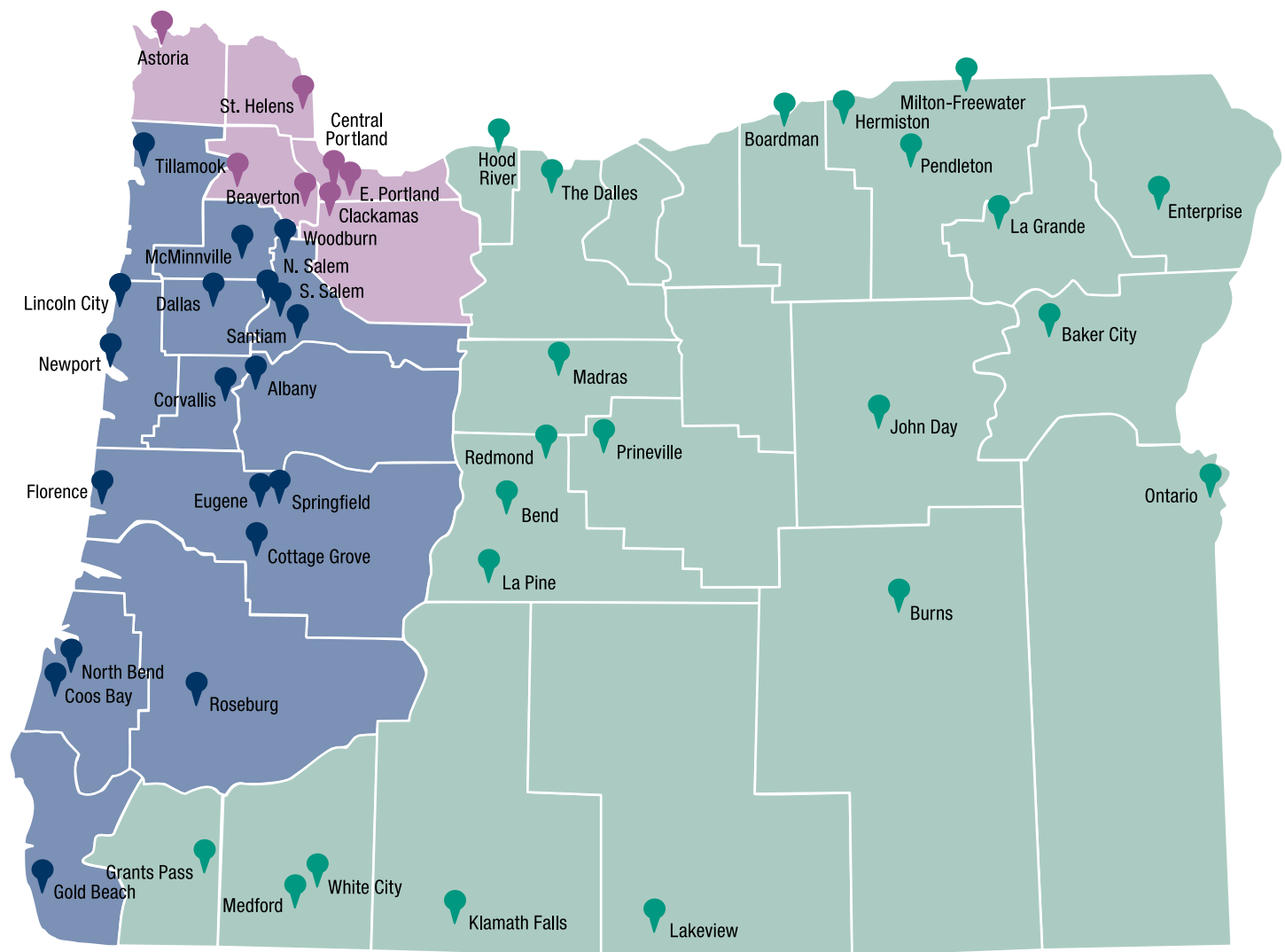
Ed Cortez, director del programa, Trendsitions Incorporated

Oficinas de VR y gerentes regionales, 2021

Gerentes regionales

 Región 1: Kadie Ross Incluye los distritos del ODHS 1, 2, 15, 16	 Región 2: Nathan Tierney Incluye los distritos del ODHS 3, 4, 5, 6, 7	 Región 3: Bambi Bevill Incluye los distritos del ODHS 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
---	--	---

Ubicación de las oficinas de VR



Oficinas locales y gerentes

ALBANY (Condado de Linn)

Lauren Smith

1400 Queen Avenue SE, Suite 107
Albany, OR 97322
541-967-2022 (voz)
541-967-2154 (fax)

ASTORIA (Condado de Clatsop)

Vanessa Kincheloe

450 Marine Drive, Suite 100
Astoria, OR 97103
503-325-7335 (voz)
503-325-5795 (fax)

BAKER CITY (Condado de Baker)

Dee Dee Satran

3165 10th Street, Suite 500
Baker City, OR 97814-3913
541-216-3783 (tel. celular)
541-523-8444 (voz)
541-523-9858 (fax)

BEAVERTON (Condado de Washington)

Sarah Sadruddin

8880 SW Nimbus Avenue, Suite D
Beaverton, OR 97008
503-277-2500 (voz)
503-277-2536 (fax)

BEND/REDMOND/MADRAS/ LAPINE/PRINEVILLE (Condados de Deschutes, Jefferson, Crook)

Cortney Gibson

1645 NE Forbes Road, Suite 100
Bend/Redmond, OR 97701
541-233-8550 (tel. celular)
541-388-6336 (voz)
541-388-6310 (fax)

BURNS/JOHN DAY (Condados de Harney, Grant)

Dee Dee Satran

809 W Jackson
Burns/John Day, OR 97720
541-216-3783 (tel. celular)
541-573-2985 (voz)
541-573-1937 (fax)

CENTRAL PORTLAND (Condado de Multnomah)

Chris Olson

1704 NE 26th Avenue
Portland, OR 97212
971-673-2555 (voz)
503-775-5696 (fax)

CLACKAMAS (Condado de Clackamas)

Doug Franklin

4382 SE International Way, Suite B
Milwaukie, OR 97222-4635
971-673-6130 (voz)
971-673-6131 (fax)

COOS BAY (Condado de Coos)

Amy Kincaid

1431 Airport Lane
North Bend, OR 97459
Correo postal: PO Box 1113,
Coos Bay, OR 97420
541-808-6154 (voz)
541-808-6163 (fax)

CORVALLIS (Condado de Benton)

Lauren Smith

4170 SW Research Way, Suite 140
Corvallis, OR 97333
541-757-4131 (voz)
541-757-4241 (fax)

EAST PORTLAND (Condado de Multnomah)

Nateesh Noakes

305 NE 102nd Avenue, Suite 200
Portland, OR 97220-4173
971-673-5858 (voz)
503-257-1811 (fax)

EUGENE (Condado de Lane)

Sabrina Cunliffe

2885 Chad Drive
Eugene, OR 97408
541-684-2450 (voz)
541-345-1406 (fax)

GOLD BEACH (Condado de Curry)

Amy Kincaid

94145 W 5th Place
Gold Beach, OR 97444-0808
541-247-0290 (voz)
541-247-3434 (fax)

GRANTS PASS (Condado de Josephine)

Kari Kingsolver

725 NE 7th Street, Suite C
Grants Pass, OR 97526-1632
541-321-5229 (tel. celular)
541-474-3130 (voz)
541-474-3135 (fax)

HERMISTON (Condado de Umatilla)

Andrea Rogers

940 SE Columbia Drive
Hermiston, OR 97838
541-408-4085 (tel. celular)
541-564-5673 (voz)
541-567-3244 (fax)

HILLSBORO (Condado de Washington)

Vanessa Kincheloe

5300 NE Elam Young Parkway
Hillsboro, OR 97124
Correo postal: 8880 SW Nimbus Ave., Suite D
Beaverton, OR 97008
971-673-5582 (voz)
971-673-3747 (fax)

KLAMATH FALLS/LAKEVIEW (Condados de Klamath, Lake)

Kari Kingsolver

801 Oak Avenue, Klamath Falls/
Lakeview, OR 97601-6136
541-321-5229 (tel. celular)
541-883-5614 (voz)
541-883-5621 (fax)

LA GRANDE/ENTERPRISE (Condados de Union, Wallowa)

Dee Dee Satran

1607 Gekeler Lane
La Grande, OR 97850-3341
541-216-3783 (tel. celular)
541-963-2151 (voz)
541-963-7698 (fax)

McMINNVILLE (Condado de Yamhill)**Martha Dodsworth**

384 NE Norton Lane
McMinnville, OR 97128
503-472-2116 (voz)
503-434-5867 (fax)

**MEDFORD/WHITE CITY/LAKEVIEW
(Condados de Jackson, Lake)****Kari Kingsolver**

28 W 6th Street, Suite A
Medford/White City/Lakeview,
OR 97501-2774
541-321-5229 (tel. celular)
541-776-6035 (voz)
541-776-6213 (fax)

NEWPORT (Condado de Lincoln)**Lauren Smith**

119 NE 4th Street, Suite 1
Newport, OR 97365
541-265-7843 (voz)
541-265-3652 (fax)

NORTH SALEM (Condado de Marion)**Martha Dodsworth**

3402 Cherry Avenue NE, Suite 200
Salem, OR 97303
503-378-3587 (voz)
503-378-3750 (fax)

ONTARIO (Condado de Malheur)**Dee Dee Satran**

186 East Lane, Suite 1
Ontario, OR 97914-3051
541-216-3783 (tel. celular)
541-889-9148 (voz)
541-889-9209 (fax)

PENDLETON (Condado de Umatilla)**Andrea Rogers**

1555 SW Southgate Place
Pendleton, OR 97801-9600
541-408-4085 (tel. celular)
541-966-6233 (voz)
541-276-1942 (fax)

ROSEBURG (Condado de Douglas)**Amy Kincaid**

2020 NW Newcastle Street
Roseburg, OR 97471
541-440-3371 (voz)
541-440-3493 (fax)

**SOUTH SALEM
(Condados de Marion y Polk)****Rhonda Meidinger**

1701 Liberty Street SE
Salem, OR 97302
503-378-2483 (voz)
503-373-7549 (fax)

SPRINGFIELD (Condado de Lane)**Holly Powell**

101 30th Street
Springfield, OR 97478-5845
541-736-7812 (voz)
541-726-2535 (fax)

ST HELENS (Condado de Columbia)**Vanessa Kincheloe**

500 N Hwy 30, Suite 230
St Helens, OR 97051-1200
503-366-8383 (voz)
503-366-0215 (fax)

**THE DALLES/HOOD RIVER
(Condados de Hood River, Wasco,
Sherman, Gilliam, Wheeler)****Andrea Rogers**

3591 Klindt Drive
The Dalles/Hood River, OR 97058
541-408-4085 (tel. celular)
541-298-5573 (voz)
541-298-1136 (fax)

TILLAMOOK (Condado de Tillamook)**Rhonda Meidinger**

4670 E 3rd Street
Tillamook, OR 97141-2902
503-842-7873 (voz)
503-815-1593 (fax)

**GRUPO DE LIDERAZGO EJECUTIVO
DE VR****Keith Ozols, director**

Salem: 503-945-6201
Fax: 503-947-5025

Heather Lindsey, vicedirectora

Salem: 503-947-5497
Fax: 503-947-5025

Tryna Luton, jefa de campo

Salem: 503-983-8958
Fax: 503-947-5025

**Howard Fulk, gerente del programa
de políticas y capacitación**

Teléfono celular: 971-332-0646
Fax: 503-947-5025

**Bryan Campbell, gerente del
programa de operaciones
comerciales**

Salem: 503-945-6217
Fax: 503-947-5025

**Sheri Boyd, gerente del programa
para fuerza laboral y jóvenes**

Salem: 503-945-5679
Fax: 503-947-5025

**Emily Armstrong, directora de
desarrollo estratégico e innovación**

Salem: 503-602-8259
Fax: 503-947-5025

Kadie Ross, gerente de la Región 1

Oficina: 971-673-5858
Teléfono celular: 971-201-9385

**Nathan Tierney, gerente de la
Región 2**

Oficina: 503-945-6695
Teléfono celular: 971-209-5797

Bambi Bevill, gerente de la Región 3

Bend: 541-956-2912
Teléfono celular: 971-719-1396

Introducción e historia de los Consejos Estatales de Rehabilitación Vocacional



Salem Crochis

Cuando las enmiendas a la Ley de Rehabilitación estaban siendo consideradas por el 102.º Congreso en 1992, el activismo por los derechos de discapacidad había aumentado y recomendaba cambios en la Ley de Rehabilitación que incluyeran a las personas con discapacidades. Como resultado, las revisiones de la ley incluyeron la dignidad individual, la autodeterminación, la inclusión y la plena participación de las personas con discapacidades. Además, eso incluyó la creación de un Consejo Asesor de Rehabilitación del Estado con una mayoría de miembros (51 %) que son personas con discapacidades.

Con las enmiendas de 1998, se reconocieron y reforzaron la función y la autonomía del SRC. El nombre y la función del organismo de defensores se cambiaron de Consejo Asesor Estatal de Rehabilitación a Consejo Estatal de Rehabilitación. La función pasó de ser de asesoramiento a participar en el desarrollo de políticas, la planificación de

actividades, la evaluación de la eficacia del programa y la realización de otras funciones relacionadas con el programa de rehabilitación vocacional. Eso también incluía que el SRC, junto con la agencia de VR, realizara conjuntamente la evaluación integral de las necesidades de las personas con discapacidades en el estado, desarrollara (y acordara) las metas y las prioridades anuales del estado, y evaluara anualmente el desempeño de VR en relación con las metas. La función del SRC pasó de ser de asesoramiento a trabajar en colaboración con la agencia estatal de VR.

La sección 105 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (según enmiendas) exige que los consumidores, los defensores y otros representantes de las personas con discapacidades participen en la administración y la supervisión de un programa de VR del estado. El SRC cumple ese mandato en todos los estados y territorios. Esto es necesario para que los programas de

Rehabilitación Vocacional puedan ser elegibles y mantener los fondos federales de VR. El SRC debe contar con quince (15) miembros como mínimo. No pueden tener menos, salvo que sean una comisión. No hay un número máximo de miembros, a menos que los estatutos del Consejo indiquen lo contrario. Los miembros son nombrados por la Gobernadora, representando una variedad de perspectivas del programa de VR y de la comunidad de personas con discapacidades, como se establece en la legislación.

Este pasaje es de la Coalición Nacional de Consejos Estatales de Rehabilitación (NCSRC, por sus siglas en inglés) (2019). Guía para presidentes, miembros y administradores del SRC, www.NCSRC.net.

Para obtener más información sobre el Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon, visite <https://www.oregon.gov/DHS/EMPLOYMENT/VR/SRC/Pages/index.aspx>.

Miembros del Consejo Estatal de Rehabilitación



Susie Calhoun

Vicepresidente
Rehabilitación Vocacional Tribal de
conformidad con el Programa 121



Ed Cortez

Comercio, industria y trabajo



Bridget Dazey

Junta de Fuerza Laboral y
Desarrollo de Talentos
Clackamas Worksource



Brenda Dennis

Empleo con apoyo



Toni DePeel

Coordinador de servicios de
transición previos al empleo de VR



John DeRosa

Comercio, industria y trabajo



Mary Jo Erickson

Programa de Transición
Juvenil



Cecilia Fiorillo

Defensora y
exconsumidora de VR



Mike Franklin

Departamento de
Educación de Oregon



Anais Keenon

Representante empresarial
y defensora



Elizabeth Lortscher

Consumidora de VR



Jorge Martínez

Proveedor de rehabilitación
comunitario



Sunil (Neal) Narayan

Consumidor de VR y defensor



Steve Paysinger

Exconsumidor de VR (presidente)



Kim Poage

Defensora, consejera
educadora de rehabilitación



Emily Purry

Comercio, industria y trabajo



Christy Reese

Información de capacitación para
padres



Charles Richards

Consejo Estatal para la Vida
Independiente



Matthew Serres

Programa de Asistencia al Cliente
de Oregon

Agradecimientos

El Consejo desea agradecer a las siguientes personas:

- A Steve Paysinger por su dedicado liderazgo como presidente durante la continuación de los dos años de desafíos sociales, ambientales, programáticos y de salud más inauditos que hemos experimentado. Y un enorme agradecimiento por su disposición a seguir presidiendo el SRC un año más. Felicidades por tu jubilación y mucha suerte con la nueva aventura de la vida independiente tras una TBI.
 - A Susie Calhoun por ser una voz de la razón y la empatía y por no tener nunca miedo de dar un paso al frente y decir lo que piensa, aunque sea una opinión poco popular. Su asesoramiento continuo sobre la diversidad, la inclusión y el “Gran Estado del Este de Oregon” es invaluable. ¡Gracias por ser la vicepresidenta un año más!
 - El SRC quiere reconocer a Clayton Rees, que se separó de su ser terrenal este año. Gracias por ser un increíble defensor de tantas personas a lo largo de una vida tan hermosa. Sus palabras, experiencias, historias y bromas se quedarán con nosotros para siempre. Su amabilidad es inigualable.
 - Este año hubo muchas pérdidas personales para los miembros del Consejo. Algunas relacionadas con el COVID-19 y otras con otros aspectos. Se agradece enormemente la continua dedicación de los miembros del Consejo a sus funciones en estos tiempos tan difíciles.
 - Nuestras mayores condolencias a los miembros y a sus familias.
 - A todo el personal y los representantes del equipo administrativo de VR que son parte de los comités y grupos de trabajo del SRC. Con su participación, podemos hacer mucho más y lograr que nuestra misión llegue más lejos. Un agradecimiento especial para Desiree Berry, del Comité de Extensión, por ayudar a organizar y anunciar los ganadores de los premios del SRC en las reuniones trimestrales.
 - A todo el personal de VR por ser tan flexible y adaptable durante los continuos desafíos de la pandemia de COVID-19. Su capacidad para mantener el rumbo, resolver los problemas, ser adaptables y presionar por la seguridad de sus clientes y la suya propia durante este tiempo es valiente. El SRC considera que trabajan muy duro y aprecia enormemente sus esfuerzos.
 - A los consumidores de VR que compartieron sus desafíos y éxitos, como también a los que compartieron sus temores, preocupaciones y quejas. No podemos mejorar las cosas sin escuchar también el lado difícil de todas las historias, sean o no exitosas. Gracias por ser valientes.
 - A los socios de la comunidad que están dispuestos a aparecer e involucrarse con los consumidores, con VR, con el SRC y con los demás para respaldar las metas comunes de apoyar el empleo para los residentes de Oregon con discapacidades.
 - A los oradores invitados a las reuniones trimestrales del SRC:
 - » Jim Davis, presidente de la Comisión de Discapacidad de Oregon
 - » Carol Salter, directora general de Easterseals
 - » David Oaks, fundador de Aciu! Institute, LLC.
- Estos oradores hicieron impresionantes presentaciones sobre la defensa y la historia legislativa, la prestación de servicios y las formas de asociarse con VR y el SRC.
- A todos los empleadores que apoyan los servicios de VR, en especial, a los ganadores de los premios que han hecho mucho más de lo esperado para colaborar y brindar oportunidades para que las personas sean exitosas y autosuficientes.
 - A todos los proveedores que apoyan al SRC y a VR para realizar los trabajos, incluidos, entre otros, Archer Captioning Services, Pearl Buck Center y Garten. Es un placer trabajar con todos ustedes.
 - A Ed Rutledge por donar sus servicios de fotografía profesional.
 - A Steven Hernández, Susan Stigers, Kristen Voyles, Fiona Bai y al numeroso personal administrativo de VR que ha contribuido al informe anual de este año.



Miembros del SRC

Con tanta incertidumbre sobre la naturaleza de las reuniones presenciales, el SRC se ha comprometido a ofrecer siempre la asistencia virtual como opción. Puede consultar en el sitio web del SRC la lista de reuniones programadas y dónde serán si son presenciales a medida que se desarrollen las cosas en 2022. Gracias por su comprensión.

Reuniones trimestrales de 2021

4 de febrero de 2022
6 de mayo de 2022
5 de agosto de 2022
4 de noviembre de 2022

Las futuras reuniones se anunciarán a medida que se planifiquen. Todas las reuniones seguirán estando disponibles a través de Zoom. Para obtener más información, visite el sitio web del SRC: <https://www.oregon.gov/dhs/employment/vr/src/pages/index.aspx>

Sección 511 de la Ley Pública 101-166 (Enmienda Steven)

SECCIÓN 511. Al publicar declaraciones, comunicados de prensa, solicitudes de propuestas u ofertas y otros documentos que describan proyectos o programas financiados total o parcialmente con fondos federales, todos los beneficiarios que reciban fondos federales, incluidos, de forma no taxativa, los gobiernos estatales y locales, deben señalar con claridad (1) el porcentaje del costo total del programa o proyecto que se financiará con fondos federales, (2) el monto en dólares de fondos federales para el proyecto o programa y (3) el porcentaje y el monto en dólares del costo total del proyecto o programa que se financiará con fuentes no gubernamentales.



Para solicitar copias de este informe o para obtener más información, comuníquese con:

**Consejo Estatal de Rehabilitación
de Oregon**

500 Summer St. NE, E87
Salem, OR 97301-1120
503-945-6256
1-877-277-0513
Fax: 503-945-8991
www.orsrc.org

Las personas sordas, hipoacúsicas o con problemas del habla pueden comunicarse con el personal de VR y SRC por retransmisión.

Pueden obtener este documento en otros idiomas, en letra grande, braille o en otro formato que prefieran. Comuníquese con el Consejo Estatal de Rehabilitación de Oregon llamando al 1-877-277-0513. Aceptamos llamadas de retransmisión o puede llamar al 711.

La financiación de VR proviene de fondos federales recibidos en virtud de la Ley de Rehabilitación de 1973 en su texto reformado (78.7 %), y de fondos no federales (21.3 %) incluidos en el presupuesto de VR aprobado por la legislatura.